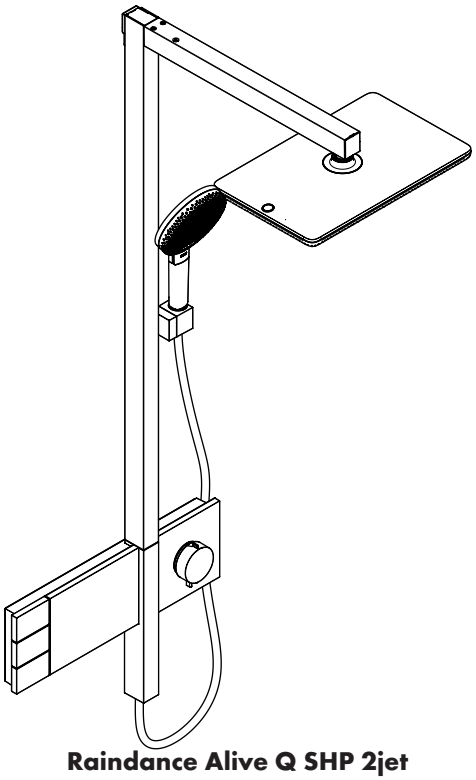
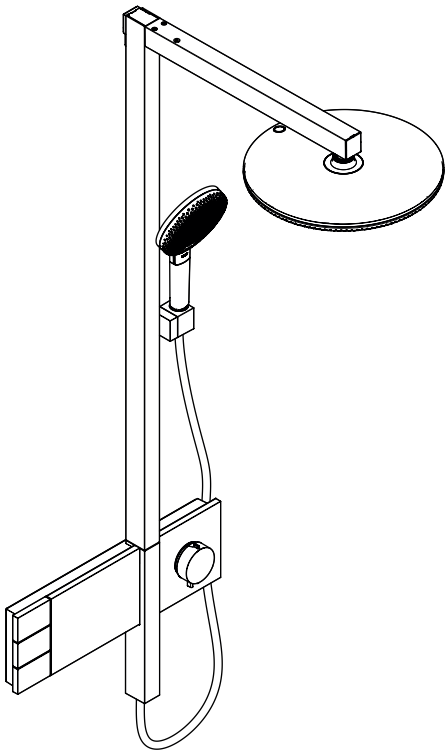
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / Assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 19 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 20 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 31 |
| HE | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 32 |

**Raindance Alive Q SHP 2jet**
24590XX0



**Raindance Alive S SHP 2jet**
24595XX0

## Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das vormontierte Schmutzfangsieb muss verwendet werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Anschlussmaße: | 150±12 mm |
| Anschlüsse G 1/2: | kalt rechts - warm links |
| Thermische Desinfektion: | 70°C / 4 min |

Eigensicher gegen Rückfließen

## Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**Demontage** (siehe Seite 35)

**Justierung** (siehe Seite 35)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**Wartung** (siehe Seite 36)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

**Maße** (siehe Seite 37)

**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Handbrause

**Serviceteile** (siehe Seite 41)

XX = Farbcodierung
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Mattschwarz
70 = Mattweiß
99 = Polished Gold-Optic

**Sonderzubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe #85187670 (siehe Seite 41)

**Reinigung** (siehe Seite 38)

**Bedienung** (siehe Seite 40)

**Prüfzeichen** (siehe Seite 44)

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Wenig Wasser | - Versorgungsdruck nicht ausreichend | - Leitungsdruck prüfen |
| | - Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt | - Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen |
| | - Siebdichtung der Brause verschmutzt | - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| | - Filtereinsatz der Brause verschmutzt | - Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt | - Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt | - Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen |
| Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein | - Thermostat wurde nicht justiert | - Thermostat justieren |
| | - Zu niedrige Warmwassertemperatur | - Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C |
| Temperaturregelung nicht möglich | - Regeleinheit verkalkt | - Regeleinheit austauschen |
| | - Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht | - Regeleinheit für vertauschte Anschlüsse #92373000 |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | - Warmwasserbegrenzung einstellen |
| Brause tropft ständig | - Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt | - Absperreinheit austauschen |

**Montage** (siehe Seite 33)

## Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le tamis prémonté doit être utilisé pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie, pour lesquels Hansgrohe n'engage aucune responsabilité.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

## Informations techniques

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Dimension d´arrivée: | 150±12 mm |
| Raccordement G 1/2: | froide à droite - chaude à gauche |
| Désinfection thermique: | 70°C / 4 min |
| Avec dispositif anti-retour | |

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**Démontage** (voir pages 35)

**Etalonnage** (voir pages 35)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

**Entretien** (voir pages 36)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

**Dimensions** (voir pages 37)

**Diagramme du débit** (voir pages 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Douchette

**Pièces détachées** (voir pages 41)

XX = Couleurs
00 = Chromé
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Accessoires en option** (ne fait pas partie de la fourniture)

cale de compensation #85187670 (voir pages 41)

**Nettoyage** (voir pages 38)

**Instructions de service** (voir pages 40)

**Classification acoustique et débit** (voir pages 44)

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|---|---|---|
| Pas assez d´eau | - Pression d´alimentation insuffisante | - Contrôler la pression |
| | - Filtre de l´élément thermostatique encrassé | - Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche |
| | - Joint-filtre de douchette encrassé | - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| | - élément-filtre de douchette encrassé | - Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible |
| Circulation opposée, l´eau chaude est comprimée dans l´arrivée d´eau froide et vice versa avec robinet fermé | - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux | - Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement |
| La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage | - Le thermostat n´a pas été réglé | - Régler le thermostat |
| | - Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide | - Augmenter la température d´eau chaude entre 42°C et 60°C |
| Le réglage de la température n´est pas possible | - Cartouche thermostatique entartrée | - Changer la cartouche thermostatique |
| | - Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis | - Unité de réglage pour raccords inversés #92373000 |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| La douchette goutte constamment | - De la saleté ou de l´incrustation sur le siège, mécanisme d´arrêt défectueux | - Changez le mécanisme d´arrêt |

**Montage** (voir pages 33)

## Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The premounted dirt collection screen must be used to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damage to the functional components of the fitting. Hansgrohe will not be held liable for any resulting damage.
- The product is not designed to be used with steam baths!

### Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

## Technical Data

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Centre distance: | 150±12 mm |
| Connections G 1/2: | cold right - hot left |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |
| Safety against backflow | |

## Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

**Dismounting** (see page 35)

**Adjustment** (see page 35)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**Maintenance** (see page 36)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

**Dimensions** (see page 37)

**Flow diagram** (see page 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Hand shower

**Spare parts** (see page 41)

XX = Colors
00 = Chrome Plated
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Special accessories** (order as an extra)

tile-matching-disk #85187670 (see page 41)

**Cleaning** (see page 38)

**Operation** (see page 40)

**Test certificate** (see page 44)

| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Insufficient water | - Supply pressure inadequate | - Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). |
| | - Regulator filter dirty | - Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge |
| | - Shower filter seal dirty | - Clean filter seal between shower and hose |
| | - filter insert shower dirty | - Clean filter insert between shower and hose |
| Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | - Backflow preventers dirty or leaking | - Clean backflow preventers, exchange if necessary |
| Spout temperature does not correspond with temperature set | - Thermostat has not been adjusted | - Adjust thermostat |
| | - Hot water temperature too low | - Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C |
| Temperature regulation not possible | - thermo cartridge calcified | - Exchange thermo cartridge |
| | - Hot and cold supplies are reversed | - Control unit for reversed connections #92373000 |
| Hot water temperature too low | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| Shower drips continuously | - Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged | - Exchange shut-off unit |

**Assembly** (see page 33)

## Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- L'inserto filtrante per lo sporco premontato deve essere utilizzato per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della rubinetteria. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Distanza di raccordo: | 150±12 mm |
| Raccordi G 1/2: | fredda a destra - calda a sinistra |
| Disinfezione termica: | 70°C / 4 min |

Sicurezza antiriflusso

## Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**Smontaggio** (vedi pagg. 35)

**Taratura** (vedi pagg. 35)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

**Manutenzione** (vedi pagg. 36)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

**Ingombri** (vedi pagg. 37)

**Diagramma flusso** (vedi pagg. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Doccetta

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 41)

XX = Trattamento
00 = Cromato
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella #85187670 (vedi pagg. 41)

**Pulitura** (vedi pagg. 38)

**Procedura** (vedi pagg. 40)

**Segno di verifica** (vedi pagg. 44)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Scarsità d'acqua | - Pressione di erogazione insufficiente | - Provare la pressione di erogazione |
| | - Filtro dell'unità di regolazione sporco | - Pulire/sostituire i filtri |
| | - Guarnizione del filtro della doccia sporca | - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| | - elemento di filtro della doccia sporca | - Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile |
| Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | - Antiriflusso sporco o non ermetico | - Pulire o sostituire l'antiriflusso |
| La temperatura di erogazione diversa da quella impostata | - Il termostatico non è stato regolato | - Regolare il termostatico |
| | - Temperatura dell'acqua calda | - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C |
| Impossibile la regolazione temperatura | - Unità di regolazione piena di calcare | - Sostituire l'unità di regolazione |
| | - Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati | - Unità di regolazione per raccordi invertiti #92373000 |
| Temperatura dell'acqua calda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| La doccia gocciola | - Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato | - sostituire il vitone di arresto |

**Montaggio** (vedi pagg. 33)

## Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El colector de suciedad premontado debe utilizarse para evitar que penetre la suciedad en la red de tuberías. La suciedad puede afectar el funcionamiento y/o provocar daños en partes funcionales del grifo. Hansgrohe no asume ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Racores excéntricos: | 150±12 mm |
| Racores excéntricos G 1/2: | a la derecha frio - a la izquierda caliente |
| Desinfección térmica: | 70°C / 4 min |
| Seguro contra el retorno | |

## Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**Despiece** (ver página 35)

**Ajuste** (ver página 35)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**Mantenimiento** (ver página 36)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

**Dimensiones** (ver página 37)

**Diagrama de circulación** (ver página 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Teleducha

**Repuestos** (ver página 41)

XX = Acabados
00 = Cromado
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Opcional** (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento #85187670 (ver página 41)

**Limpiar** (ver página 38)

**Manejo** (ver página 40)

**Marca de verificación** (ver página 44)

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| Sale poca agua | - presión insuficiente | - comprobar presión |
| | - filtro del termoelemento sucio | - Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático |
| | - Filtro de la teleducha sucio | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| | - elemento de filtro de la teleducha sucio | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés | - válvula antirretorno sucia o pierde | - limpiar / cambiar válvula |
| Temperatura del agua no corresponde a lo marcado | - termostato no ha sido ajustado | - ajustar termostato |
| | - Temperatura del agua caliente demasiado baja | - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C. |
| No es posible regular la temperatura | - Termoelemento calcificado o desgastado | - cambiar termoelemento |
| | - Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. | - Unidad de regulación para conexiones intercambiadas #92373000 |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| La ducha gotea constantemente | - Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada | - cambiar montura |

**Montaje** (ver página 33)

## Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het voorgemonteerde vuilzeefje moet gebruikt worden om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en / of de functionerende onderdelen van de armatuur beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Aansluitmaten: | 150±12 mm |
| Aansluitingen G 1/2: | koud rechts - warm links |
| Thermische desinfectie: | 70°C / 4 min |

Beveiligd tegen terugstromen

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**Demontage** (zie blz. 35)

**Instellen** (zie blz. 35)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

**Onderhoud** (zie blz. 36)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

**Maten** (zie blz. 37)

**Doorstroomdiagram** (zie blz. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Handdouche

**Service onderdelen** (zie blz. 41)

XX = Kleuren
00 = Verchroomd
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf #85187670 (zie blz. 41)

**Reinigen** (zie blz. 38)

**Bediening** (zie blz. 40)

**Keurmerk** (zie blz. 44)

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Weinig water | - Druk te laag | - Druk controleren |
| | - Vuilzeef van thermo-element verstopt | - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen |
| | - Zeefdichting handdouche verstopt | - Zeefdichting handdouche reinigen |
| | - filter handdouche verstopt | - Filter handdouche reinigen |
| Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd | - Terugslagkleppen vervuild of defect | - Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen |
| Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen | - Thermostaat niet ingesteld | - Thermostaat instellen |
| | - Temperatuur van warm water te laag | - Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C |
| Temperatuur niet regelbaar | - regeleenheid verkalkt | - regeleenheid uitwisselen |
| | - Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. | - Regeleenheid voor verwisselde aansluitingen #92373000 |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| Douche druppelt constant | - Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd | - Bovendeel uitwisselen |

**Montage** (zie blz. 33)

## Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Det formonterede smudsfangssi skal sættes i for at undgå snavs fra ledningsnettet. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Tilslutningsmål: | 150±12 mm |
| Tilslutninger G 1/2: | Koldt højre - varmt venstre |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |
| Med indbygget kontraventil | |

## Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**Afmontere** (se s. 35)

**Forindstilling** (se s. 35)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

**Service** (se s. 36)

Ifølge EN 806-5 skal gennmestrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

**Målene** (se s. 37)

**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Håndbruser

**Reservedele** (se s. 41)

XX= Overflade
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Specialtilbehør** (ikke med i leveringsomfang)

Afstandsskive #85187670 (se s. 41)

**Rengøring** (se s. 38)

**Brugsanvisning** (se s. 40)

**Godkendelse** (se s. 44)

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|---|---|---|
| For lidt vand | - Forsyningstrykket er ikke højt nok | - Afprøv forsyningstrykket |
| | - Smudsfangsien er snavset | - Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet |
| | - Sien mellem bruser og slange er snavset | - Rengør sien mellem bruser og slange |
| | - Filterindsats bruser er snavset | - Rengør sien filterindsats bruser og slange |
| Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt | - Kontraventilen er snavset eller utæt. | - Rengør kontraventilen eller udskift den evt. |
| Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur | - Termostaten er ikke justeret | - Juster termostatenl |
| | - For lav varmtvands-temperatur | - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C |
| Temperaturregulering ikke mulig | - katuschen er tilkalket | - Udskift katuschen |
| | - Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om | - Reguleringsenhed til ombyggede tilslutninger #92373000 |
| For lav varmtvands-temperatur | - Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen |
| Bruseren drypper konstant | - Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil | - Udskift afspærringsventilen |

**Montering** (se s. 33)

## Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O colector de sujidade/impurezas pré-montado tem que ser utilizado, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

### Eliminacao

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Dados Técnicos

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Distância entre eixos: | 150±12 mm |
| Ligações G 1/2: | fria à direita - quente à esquerda |
| Desinfecção térmica: | 70°C / 4 min |

Função anti-retorno e anti-vácuo

## Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**Desmontar** (ver página 35)

**Afinação** (ver página 35)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

**Manutenção** (ver página 36)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

**Medidas** (ver página 37)

**Fluxograma** (ver página 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Chuveiro de mão

**Peças de substituição** (ver página 41)

XX = Acabamentos
00 = Cromado
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora #85187670 (ver página 41)

**Limpeza** (ver página 38)

**Funcionamento** (ver página 40)

**Marca de controlo** (ver página 44)

| Falha | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Água insuficiente | - Pressão não adequada | - Verificar a pressão da água |
| | - Filtro do regulador sujo | - Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático |
| | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada. | - Válvula anti-retorno suja ou com fugas | - Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário |
| A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada | - A misturadora termos tática não foi ajustada | - Ajustar a misturadora termostática |
| | - Temperatura da água quente muito baixa | - Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C. |
| Não é possível regular a temperatura | - Regulador da temperatura calcificado | - Limpar regulador da temperatura |
| | - As ligações da água quente e fria foram trocadas | - Unidade de regulação para ligações trocadas #92373000 |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| Chuveiro pinga constantemente | - Sujidade ou sedimentação no assento da válvula | - Substituir unidade de corte |

**Montagem** (ver página 33)

## Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Zamontowane sitko łapacza zanieczyszczeń musi być używane, aby uniknąć przedostawania się zanieczyszczeń z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Wymiary przyłącza: | 150±12 mm |
| Przyłącza G 1/2: | Zimna z prawej - Ciepła z lewej |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C / 4 min |
| Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym | |

## Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Demontaż** (patrz strona 35)

**Ustawianie** (patrz strona 35)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

**Konserwacja** (patrz strona 36)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

**Wymiary** (patrz strona 37)

**Schemat przepływu** (patrz strona 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Prysznic ręczny

**Części serwisowe** (patrz strona 41)

XX = Kody kolorów
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Wyposażenie specjalne** (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych #85187670 (patrz strona 41)

**Czyszczenie** (patrz strona 38)

**Obsługa** (patrz strona 40)

**Znak jakości** (patrz strona 44)

| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|---|---|---|
| Mała ilość wody | - Zbyt niskie ciśnienie zasilające | - Sprawdzić ciśnienie w instalacji |
| | - Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym | - Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym |
| | - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu | - Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem |
| | - Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicu | - Oczyścić uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem |
| Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie | - Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym | - Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym |
| Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością | - Termostat nie został wyregulowany | - Przeprowadzić regulację termostatu |
| | - Za niska temperatura ciepłej wody | - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C |
| Brak możliwości regulacji temperatury | - Wkład termostatyczny zakamieniony | - Wymienić wkład termostatyczny |
| | - Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione | - Jednostka sterująca do zamienionych przyłączy #92373000 |
| Za niska temperatura ciepłej wody | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody |
| Z prysznica ciągle kapie | - Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego | - Wymienić górny element zamykający |

**Montaż** (patrz strona 33)

## Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změněné výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Předmontované sítko na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo přítoku nečistot z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou omezit funkci a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Rozteč připojení: | 150±12 mm |
| Přípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vlevo |
| Tepelná desinfekce: | 70°C / 4 min |

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

## Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Demontáž** (viz strana 35)

**Nastavení** (viz strana 35)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

**Údržba** (viz strana 36)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

**Rozmìry** (viz strana 37)

**Diagram průtoku** (viz strana 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ruční sprcha

**Servisní díly** (viz strana 41)

XX = Kód povrchové úpravy
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Zvláštní příslušenství** (není součástí dodávky)

destička pro vyrovnání obkladů #85187670 (viz strana 41)

**Čištění** (viz strana 38)

**Ovládání** (viz strana 40)

**Zkušební značka** (viz strana 44)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Málo vody | - Nízký tlak v přívodu. | - Zkontrolovat tlak v potrubí |
| | - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce | - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce |
| | - Sítko v těsnění u sprchy zanesené | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| | - filtrační vložkou u sprchy zanesené | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak | - Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil | - Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit |
| Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou | - Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou | - Nastavit termostat |
| | - Nízká teplota teplé vody | - Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C |
| Nelze regulovat teplotu | - regulační jednotka zanesena vodním kamenem | - vyměnit regulační jednotku |
| | - Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody | - Regulační jednotka v případě záměny přípojek #92373000 |
| Nízká teplota teplé vody | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřídit zarážku pro teplou vodu |
| Sprcha neustále kape | - Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle | - vyměnit horní uzavírací prvek |

**Montáž** (viz strana 33)

## Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Predmontované sitko na zachytávanie nečistoty sa musí používať, aby sa zabránilo naplaveniam nečistôt z vodovodnej siete. Naplavenia nečistôt môžu negatívne ovplyvniť funkciu a/alebo viesť k poškodeniam na funkčných častiach armatúry. Za takto vzniknuté škody spoločnosť Hansgrohe neručí.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Pripájacie rozmery: | 150±12 mm |
| Prípoje G 1/2: | studená vpravo - teplá vľavo |
| Termická dezinfekcia: | 70°C / 4 min |

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

## Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**Demontáž** (viď strana 35)

**Nastavenie** (viď strana 35)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**Údržba** (viď strana 36)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

**Rozmery** (viď strana 37)

**Diagram prietoku** (viď strana 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ručná sprcha

**Servisné diely** (viď strana 41)

XX = Farebné označenie
00 = Chróm
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)

doštička pre vyrovnanie obkladov #85187670 (viď strana 41)

**Čistenie** (viď strana 38)

**Obsluha** (viď strana 40)

**Osvedčenie o skúške** (viď strana 44)

| Porucha | Príčina | Pomoc |
|---|---|---|
| Málo vody | - Nízky tlak v prívode. | - Skontrolovať tlak v potrubí |
| | - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke | - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke |
| | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| | - Filtračnou vložkou sprchy je znečistené | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak | - Znečistený alebo netesný spätný ventil | - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť |
| Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou | - Nebol nastavený termostat | - Nastaviť termostat |
| | - Nízka teplota teplej vody | - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C |
| Nie je možné regulovať teplotu | - Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom | - Vymeniť regulačnú jednotku |
| | - Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené | - Regulačná jednotka pre zamenené prípojky #92373000 |
| Nízka teplota teplej vody | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| Sprcha stále kvapká | - Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle | - Vymeniť uzatváraciu hornú časť |

**Montáž** (viď strana 33)

## 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
⚠ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
⚠ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
⚠ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
⚠ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士. 尺寸可根据需要进行修改. 在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- 必须使用预装配的接污滤网, 以免从管网中冲入污物. 一旦污物冲入, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

## 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 中心距离: | 150±12 mm |
| 连接管线 G 1/2: | 左热右冷 |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |
| 自动防止回流 | |

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**拆卸** (参见第页 35)

**调节** (参见第页 35)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.

**保养** (参见第页 36)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

**大小** (参见第页 37)

**流量示意图** (参见第页 37)

① PowderRain
② RainAir
③ 手持花洒

**备用零件** (参见第页 41)

XX = 颜色代码
00 = 镀铬
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**选装附件** (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 #85187670 (参见第页 41)

**清洗** (参见第页 38)

**操作** (参见第页 40)

**检验标记** (参见第页 44)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|---|---|---|
| 龙头出水量小 | - 水压不足 | - 检查总水压 |
| | - 调压器过滤网脏污 | - 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网. |
| | - 花洒滤网有垃圾堵塞 | - 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| | - 花洒过滤器元件有垃圾堵塞 | - 清洗花洒和软管间的过滤密封件 |
| 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反. | - 单向阀有垃圾堵塞或漏水 | - 清洗单向阀, 如有必要则更换新的 |
| 龙头出水温度和温度设定的不符 | - 恒温阀芯未被调节 | - 调节恒温器 |
| | - 热水温度过低 | - 将热水温度从42°C升高到60°C |
| 水温无法调节 | - 恒温阀芯表面结垢 | - 更换恒温阀芯 |
| | - 热水和冷水连接头已调换 | - 用于反向连接的控制单元 #92373000 |
| 热水温度过低 | - 温度限制器设置错误 | - 设置温度限制器 |
| 花洒持续滴水 | - 在阀体上有灰尘或水垢, 阀芯损坏 | - 更换关闭部件 |

**安装** (参见第页 33)

## Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Необходимо установить предварительно смонтированный сетчатый фильтр, чтобы предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

## Технические данные

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Размеры подключения: | 150±12 мм |
| Подключение G 1/2: | холодная справа - горячая слева |
| Термическая дезинфекция: | 70°C / 4 мин |

укомплектован клапаном обратного тока воды

## Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**Демонтаж** (см. стр. 35)

**Подгонка** (см. стр. 35)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

**Техническое обслуживание** (см. стр. 36)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

**Размеры** (см. стр. 37)

**Схема потока** (см. стр. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ручной душ

**Комплект** (см. стр. 41)

XX = Цветная кодировка
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Специальные принадлежности**
(не включено в объем поставки!)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки #85187670 (см. стр. 41)

**Очистка** (см. стр. 38)

**Эксплуатация** (см. стр. 40)

**Знак технического контроля** (см. стр. 44)

| Неисправность | Причина | Устранение неисправности |
|---|---|---|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Проблемы водоснабжения | - Проверить овлен насос проверить работу насоса |
| | - Фильтр термоэлемента загрязнен | - Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе |
| | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр |
| | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр между душем и шлангом. |
| Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот | - Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен | - Очистить кланан или заменить при необходимости |
| Температура смешанной воды не соответствует шкале | - Термостат не настроен | - Настроить термостат |
| | - Температура горячей воды слишком низкая | - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С |
| Регулировка температура не производится | - Регулятор засорен накипью | - Замените регулятор |
| | - Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. | - Блок управления асинхронным реверсивным двигателем №92373000 |
| Температура горячей воды слишком низкая | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| Душ постоянно подтекает | - Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена | - Замените верхнюю часть отключающего устройства |

**Монтаж** (см. стр. 33)

## Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Esiasennettua likasihtiä on käytettävä, jotta likahiukkasten huuhtoutumen vesijohtoverkosta estyy. Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja/tai vahingoittaa hanan toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

## Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Liitäntämitat: | 150±12 mm |
| Liittimet G 1/2: | kylmä oikealla - kuuma vasemmalla |
| Lämpödesinfektio: | 70°C / 4 min |
| Estää itsestään paluuvirtauksen | |

## Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**Irrotus** (katso sivu 35)

**Säätö** (katso sivu 35)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.

**Huolto** (katso sivu 36)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).

**Mitat** (katso sivu 37)

**Virtausdiagrammi** (katso sivu 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Käsisuihku

**Varaosat** (katso sivu 41)

XX = Värikoodaus
00 = Kromi
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)

Laatansovituslevy #85187670 (katso sivu 41)

**Puhdistus** (katso sivu 38)

**Käyttö** (katso sivu 40)

**Koestusmerkki** (katso sivu 44)

| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|---|---|---|
| Vähän vettä | - Syöttöpaine ei ole riittävä | - Tarkasta putkiston paine |
| | - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut | - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit |
| | - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut | - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste |
| | - Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut | - Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku. |
| Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin. | - Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen | - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa |
| Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa | - Termostaattia ei ole säädetty | - Säädä termostaatti |
| | - Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C |
| Lämpötilan säätö ei ole mahdollista | - lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut | - Vaihda lämpötilan säätöyksikkö |
| | - Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. | - Säätöyksikkö vaihdetuille liittymille #92373000 |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Säädä lämminveden rajoitin |
| Suihku valuu jatkuvasti. | - Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut | - Vaihda sulkuventtiilin etuosa |

**Asennus** (katso sivu 33)

## Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåtten.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Det förmonterade smutsfiltret måste användas så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

## Tekniska data

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Anslutningsmått: | 150±12 mm |
| Anslutningar G 1/2: | kallt höger – varmt vänster |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |
| Självspärr mot återflöde | |

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Demontering** (se sidan 35)

**Justering** (se sidan 35)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

**Skötsel** (se sidan 36)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

**Måtten** (se sidan 37)

**Flödesschema** (se sidan 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Handdusch

**Reservdelar** (se sidan 41)

XX = Färgkodning
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka #85187670 (se sidan 41)

**Rengöring** (se sidan 38)

**Hantering** (se sidan 40)

**Testsigill** (se sidan 44)

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| För lite vatten | - Vattentrycket är för lågt | - Kontrollera ledningstryck |
| | - Smutsfilter i styrenheten igensatt | - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn |
| | - Silfiltret i duschen smutsigt | - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| | - Filterinsats i duschen smutsigt | - Rengör filterinsats mellan slangen och dusch |
| Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa | - Backventil är igensmutsad eller otät | - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt |
| Den faktiska vatten- temperaturen stämmer Inte överens med den Inställda | - Termostaten ställdes inte in | - Justera termostaten |
| | - Varmvattentemperaturen är för låg | - Höj varmvattentemperaturen til mellan 42°C och 60°C |
| Temperaturen kan ej ställas in | - Termosensorn är igenkalkad | - Byt termosensorn |
| | - Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats | - Reglerenheten för omkastade anslutningar #92373000 |
| Varmvattentemperaturen är för låg | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
| Duschen droppar hela tiden | - Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstäng- ningsventilen är skadad | - Byt ut avstängningsventil |



**Montering** (se sidan 33)

## Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Naudokite sumontuotą sietelį, kad apsisaugotumėte nuo iš vandentiekio patenkančių nešvarumų. Patekę nešvarumai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti maišytuvo dalis. Už žalą, atsiradusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe" neatsako.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Atstumas tarp centrų: | 150±12 mm |
| Prijungimas G 1/2: | Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C / 4 min |
| Su atbuliniu vožtuvu | |

## Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Išmontavimas** (žr. psl. 35)

**Reguliavimas** (žr. psl. 35)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

**Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 36)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

**Išmatavimai** (žr. psl. 37)

**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Rankų dušas

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 41)

XX = Spalvos
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Specialūs priedai** (nėra pridedama)

Plytelių išlyginimo diskas #85187670 (žr. psl. 41)

**Valymas** (žr. psl. 38)

**Eksploatacija** (žr. psl. 40)

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 44)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|---|---|---|
| Per maža srovė | - Slėgis nepakankamas | - Patikrinti vamzdžių spaudimą |
| | - Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras | - Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus |
| | - Dušo galvos filtras užsikimšęs | - Išvalyti dušo galvos filtrą |
| | - Dušo filtro elementas užsikimšęs | - Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna. |
| Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį | - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas | - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą |
| Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra | - Termostatas nesureguliuotas | - Reguliuoti termostatą |
| | - Per maža karšto vandens temperatūra | - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C |
| Temperatūros reguliavimas neįmanomas | - temperatūros reguliatorius apkalkėjęs | - temperatūros reguliatorių pakeisti |
| | - Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys | - Sukeistų jungčių reguliavimo blokas #92373000 |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| Iš dušo nuolat varva | - Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis | - Pakeisti ventilį |

**Montavimas** (žr. psl. 33)

## Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Mora se rabiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbjeglo prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

## Tehnički podatci

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Razmak od sredine: | 150±12 mm |
| Spojevi G 1/2: | hladna desno – topla lijevo |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| Funkcije samo-čišćenja | |

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**rastavljanje** (pogledaj stranicu 35)

**Regulacija** (pogledaj stranicu 35)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

**Održavanje** (pogledaj stranicu 36)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Mjere** (pogledaj stranicu 37)

**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ručni tuš

**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 41)

XX = Boje
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Posebni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)

Sustav za balansiranje protoka #85187670 (pogledaj stranicu 41)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 38)

**Upotreba** (pogledaj stranicu 40)

**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 44)

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Nedovoljno vode | - Prenizak pritisak vode | - Ispitajte tlak u cijevima |
| | - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice | - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici |
| | - Filter tuša je prljav | - Očistite filter između tuša i crijeva |
| | - Filter tuša je prljav | - Očistite filter između tuša i crijeva |
| Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto | - Nepovratni ventil je prljav/neispravan | - Očistite ili zamijenite nepovratni ventil |
| Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom | - Termostat nije podešen | - Podesite termostat |
| | - Preniska temperatura tople vode | - Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C |
| Reguliranje temperature nije moguće | - Regulacijska jedinica začepljena je kamencem | - Zamijenite regulacijsku jedinicu |
| | - Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode | - Regulacijska jedinica za zamijenjene priključke #92373000 |
| Preniska temperatura tople vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen | - Podesite limiter vruće vode |
| Tuš stalno kaplje | - Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen | - Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje |



**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 33)

## Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sita pentru reținerea impurităților trebuie montată pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

## Date tehnice

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Interax racorduri: | 150±12 mm |
| Racorduri G 1/2: | rece - dreapta / cald - stânga |
| Dezinfecție termică: | 70°C / 4 min |
| Asigurat contra scurgere înapoi | |

## Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**Demontare** (vezi pag. 35)

**Reglare** (vezi pag. 35)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

**Întreținere** (vezi pag. 36)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

**Dimensiuni** (vezi pag. 37)

**Diagrama de debit** (vezi pag. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Duș de mână

**Piese de schimb** (vezi pag. 41)

XX = Coduri de culori
00 = Crom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Accesorii opționale** (nu este inclus în setul livrat)

Șaibă de reglare a debitului #85187670 (vezi pag. 41)

**Curățare** (vezi pag. 38)

**Utilizare** (vezi pag. 40)

**Certificat de testare** (vezi pag. 44)

| Deranjament | Cauza | Măsuri de remediere |
|---|---|---|
| Prea puțină apă | - Presiune de alimentare insuficientă. | - Verificați presiunea din conducte. |
| | - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. | - Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. |
| | - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
| | - S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș. | - Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun. |
| Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | - S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur. | - Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul. |
| Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată. | - Termostatul nu a fost reglat. | - Reglați termostatul. |
| | - Temperatura apei calde este prea mică | - Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C. |
| Temperatura nu poate fi reglată. | - Depuneri de calcar pe unitatea de reglare. | - Schimbați unitatea de reglare. |
| | - Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. | - Unitate de control pentru conexiuni inversate #92373000 |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
| Dușul picură | - Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire. | - Schimbați piesa superioară de blocare. |

**Montare** (vezi pag. 33)

## Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Η τοποθετημένη σήτα συλλογής ρύπων πρέπει να χρησιμοποιείται, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Διαστάσεις σύνδεσης: | 150±12 mm |
| Συνδέσεις G 1/2: | κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά |
| Θερμική απολύμανση: | 70°C / 4 min |

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

## Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Αποσυναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 35)

**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 35)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

**Συντήρηση** (βλ. Σελίδα 36)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο ) .

**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 37)

**Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Καταιονιστήρας χειρός

**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 41)

XX = Χρώματα
00 = Επιχρωμιωμένο
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Ειδικά αξεσουάρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων #85187670 (βλ. Σελίδα 41)

**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 38)

**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 40)

**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 44)

| Βλάβη | Αιτία | Διόρθωση |
|---|---|---|
| Ανεπαρκές νερό | - Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής | - Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης |
| | - Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης | - Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης |
| | - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| | - στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος | - καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα |
| Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα | - Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |
| Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία | - Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί | - Ρυθμίστε το θερμοστάτη |
| | - Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού | - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C |
| Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας | - Άλατα στη μονάδα ρύθμισης | - Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης |
| | - Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού | - Μονάδα ρύθμισης για αντίστροφες συνδέσεις #92373000 |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
| Το ντους τρέχει συνεχώς | - Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής | - Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής |

## **Συναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 33)

## Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Uporabiti morate predmontirano sito za umazanijo, da se prepreči vtok umazanije iz vodovodnega omrežja. Vtok umazanije lahko ogrozi delovanje in/ali povzroči poškode funkcionalnih delov armature. Za tako nastalo škodo podj. Hansgrohe ne prevzema odgovornosti.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Razdalja od sredine: | 150±12 mm |
| Priključki G 1/2: | mrzla desno - topla levo |
| Termična dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| Zaščita proti povratnemu toku | |

## Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Demontaža** (glejte stran 35)

**Justiranje** (glejte stran 35)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**Vzdrževanje** (glejte stran 36)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**Mere** (glejte stran 37)

**Diagram pretoka** (glejte stran 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ročna prha

**Rezervni deli** (glejte stran 41)

XX = Barve
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice #85187670 (glejte stran 41)

**Čiščenje** (glejte stran 38)

**Upravljanje** (glejte stran 40)

**Preskusni znak** (glejte stran 44)

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---|---|---|
| Malo vode | - Nezadosten oskrbovalni tlak | - Preverite tlak v ceveh |
| | - Filter enote za uravnavanje je umazan | - Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje |
| | - Filtrirna mrežica prhe je umazana | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| | - filtrski element prhe je umazana | - Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo. |
| Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno | - Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen | - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil |
| Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili. | - Termostat ni bil justiran | - Justirajte termostat |
| | - Prenizka temperatura tople vode | - Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C |
| Uravnavanje temperature ni mogoče | - Enota za uravnavanje je poapnena | - Zamenjajte enoto za uravnavanje |
| | - Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani | - Regulacijska enota za zamenjane priključke #92373000 |
| Prenizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| Prha neprestano kaplja | - Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan | - Zamenjajte gornji del zaporne enote |

**Montaža** (glejte stran 33)

## Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Eelmonteeritud mustusesõela tuleb kasutada, et vältida torustikust pärit mustust. Mustus võib kahjustada talitlust ja/või segisti funktsionaalseid osi. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60°C |
| distants keskelt: | 150±12 mm |
| ühendused G 1/2: | külm paremal, kuum vasakul |
| Termiline desinfektsioon: | 70°C / 4 min |
| Tagasivooluklapp | |

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Mahamonteerimine** (vt lk 35)

**Reguleerimine** (vt lk 35)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

**Hooldus** (vt lk 36)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

**Mõõtude** (vt lk 37)

**Läbivooludiagramm** (vt lk 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Käsidušš

**Varuosad** (vt lk 41)

XX = Värvid
00 = Kroom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Spetsiaalne lisavarustus** (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks #85187670 (vt lk 41)

**Puhastamine** (vt lk 38)

**Kasutamine** (vt lk 40)

**Kontrollsertifikaat** (vt lk 44)

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|---|---|---|
| Vähe vett | - Surve ebapiisav | - Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) |
| | - Regulaatori filter on määrdunud | - Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid |
| | - Duši sõeltihend must | - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| | - Duši filtriga räpane | - filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline |
| Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetorru või vastupidi, kui segisti on suletud | - Tagasilöögiklapp määrdunud/katki | - Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada |
| Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile | - Termostaati pole reguleeritud | - Reguleerige termostaati |
| | - Sooja vee temperatuur liiga madal | - Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C |
| Termoregulatsioon pole võimalik | - Termostaat tööelement on lubjastunud | - Vahetage termostaat tööelement |
| | - Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse | - Reguleerimisseade vahetuse läinud ühenduste jaoks #92373000 |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuuma vee piirang valesti seatud | - Seadke kuuma vee piirang |
| Dušš tilgub pidevalt | - Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud | - Vahetage ära sulguri ülaosa |

## Paigaldamine (vt lk 33)

## Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Iepriekš iemontētais filtrējošais siets ir jāizmanto, lai izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ietekmēt darbību un/vai radīt bojājumus maisītāja elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## Tehniskie dati

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| Pieslēguma izmēri: | 150±12 mm |
| G 1/2 pieslēgumi: | aukstais pa labi - karstais pa kreisi |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C / 4 min |
| Drošības vārsts | |

## Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

**Demontāža** (skat. lpp. 35)

**Ieregulēšana** (skat. lpp. 35)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

**Apkope** (skat. lpp. 36)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

**Izmērus** (skat. lpp. 37)

**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Rokas duša

**Rezerves daļas** (skat. lpp. 41)

XX = Krāsu kodi
00 = Hroma
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)

Flīžu izlīdzināšanas ripa #85187670 (skat. lpp. 41)

**Tīrīšana** (skat. lpp. 38)

**Lietošana** (skat. lpp. 40)

**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 44)

| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|---|---|---|
| Maz ūdens | - Problēmas ar ūdens apgādi | - Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā |
| | - Netīrs regulatora filtrs | - Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora |
| | - Netīrs dušas filtra blīvējums | - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| | - netīrs filtrs elements no dušas | - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi. | - Pretvārsts ir netīrs / bojāts | - Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu |
| Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru | - Termostats nav pieregulēts | - Pieregulēt termostatu |
| | - Pārāk zema ūdens temperatūra | - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C |
| Nav iespējama temperatūras regulēšana | - regulators aizkaļķojies | - Nomainīt regulatoru |
| | - Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. | - Sajauktu pieslēgumu regulators #92373000 |
| Pārāk zema ūdens temperatūra | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| Duša pastāvīgi pil | - Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, bojāta noslēdzējvienība | - Nomainīt noslēdzējvienību |

**Montāža** (skat. lpp. 33)

## Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Mora se koristiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Rastojanje između centara priključaka: | 150±12 mm |
| Priključci G 1/2: | hladna voda desno – topla levo |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |
| Zaštita od povratnog toka | |

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**rastavljanje** (vidi stranu 35)

**Podešavanje** (vidi stranu 35)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

**Održavanje** (vidi stranu 36)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Mere** (vidi stranu 37)

**Dijagram protoka** (vidi stranu 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ručni tuš

**Rezervni delovi** (vidi stranu 41)

XX = Oznake boja
00 = Hrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Poseban pribor** (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka #85187670 (vidi stranu 41)

**Čišćenje** (vidi stranu 38)

**Rukovanje** (vidi stranu 40)

**Ispitni znak** (vidi stranu 44)

| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Nedovoljno vode | - Prenizak pritisak vode | - Ispitajte pritisak u cevima |
| | - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice | - Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici |
| | - Mrežasta zaptivka tuša je prljava | - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| | - filterom tuša je prljava | - Očistite filterom između tuša i crijeva |
| Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto | - Nepovratni ventil je prljav / neispravan | - Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil |
| Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom | - Termostat nije podešen | - Podesite termostat |
| | - Preniska temperatura tople vode | - Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C |
| Regulisanje temperature nije moguće | - regulaciona jedinica je začepljena kamencem | - Zamenite regulacionu jedinicu |
| | - Zamenjeni su priključci tople i hladne vode | - Regulaciona jedinica za zamenjene priključke #92373000 |
| Preniska temperatura tople vode | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
| Tuš neprestano kaplje | - Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen | - Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje |



**Montaža** (vidi stranu 33)

## Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Den forhåndsmonterte smussilen skal brukes for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnettet. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan føre til skader på armaturens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Tilkoblingsmål: | 150±12 mm |
| Tilkoblinger G 1/2: | kaldt høyre - varm venstre |
| Termisk desinfisering: | 70°C / 4 min |
| Egensikker mot tilbakeflyt | |

## Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**Demontasje** (se side 35)

**Justering** (se side 35)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

**Vedlikehold** (se side 36)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

**Mål** (se side 37)

**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Håndusj

**Servicedeler** (se side 41)

XX = Fargekode
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Ekstratilbehør** (ikke med i leveransen)

Utligningsskive for fliser #85187670 (se side 41)

**Rengjøring** (se side 38)

**Betjening** (se side 40)

**Prøvemerke** (se side 44)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---|---|---|
| Lite vann | - Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig | - Ledningstrykk sjekkes |
| | - Smussfangersil til reguleringseheten skitten. | - Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres |
| | - Dusjens silpakning er skitten | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
| | - Dusjens filterinnsats er skitten | - rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen |
| Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt | - Returløpstopper skitten / defekt | - Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig |
| Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur | - Termostat ble ikke justert | - Termostat justeres |
| | - For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C |
| Temperaturregulering er ikke mulig | - reguleringsenhet forkalket | - reguleringsenhet byttes |
| | - Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet | - Reguleringsenhet for utskiftede tilkoblinger #92373000 |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| Dusjen drypper stadig | - Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet | - Bytte avsperrings-overdel |

**Montasje** (se side 33)

## Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 мм и трябва съответно да се пригодят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се използва предварително монтираната цедка за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## Технически данни

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Присъединителни размери: | 150±12 мм |
| Изводи G 1/2: | студено отдясно – топло отляво |
| Термична дезинфекция: | 70°C / 4 мин |
| Самозащитен против обратно изтичане | |

## Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Демонтаж** (вижте стр. 35)

**Юстиране** (вижте стр. 35)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

**Поддръжка** (вижте стр. 36)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

**Размери** (вижте стр. 37)

**Диаграма на потока** (вижте стр. 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ръчен разпръсквател

**Сервизни части** (вижте стр. 41)

XX = Цветово кодиране
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Специални принадлежности**
(не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки #85187670 (вижте стр. 41)

**Почистване** (вижте стр. 38)

**Обслужване** (вижте стр. 40)

**Контролен знак** (вижте стр. 44)

| Неизправност | Причина | Помощ |
|---|---|---|
| Малко вода | - Захранващото налягане не е достатъчно | - Проверете налягането на тръбопровода |
| | - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена | - Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент |
| | - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |
| | - Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя | - Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча |
| Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно | - Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток | - Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток |
| Изходящата температура не съвпада с настроената температура | - Термостатът не е юстиран | - Юстиране на термостата |
| | - Твърде ниска температура на водата | - Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C |
| Не е възможно регулиране на температурата | - Покрит с варовик регулиращ елемент | - Смяна на регулиращия елемент |
| | - Изводите за топла и студена вода са разменени | - Регулатор за разменени връзки #92373000 |
| Твърде ниска температура на водата | - Ограничението за топлата вода е грубо настроена | - Настройте ограничението за топлата вода |
| Душът непрекъснато капе | - Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката | - Смяна на горната част на блокировката |

**Монтаж** (вижте стр. 33)

## 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.
⚠ オーバーヘッドシャワーのアームには, オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください.
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や, 身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください. 生命に重大な危険が及ぶことや, 物的損害の危険があります. アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません.
⚠ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば, 目など) に使用しないでください. シャワーと身体の間に十分な距離をとってください.
⚠ 製品は取っ手として使用できません. 必要に応じて別途取っ手を設置してください.
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.
- 施工説明書に記載の施工寸法例は, 身長約1800 mmの方のご利用を想定しています. 必要に応じて変更をしてください. 施工寸法を変更する場合, 必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい.
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.
- 配管からのゴミ等が入らないように, 組み込んであるストレーナーを必ず使用してください. ゴミなどが入ると, 水栓の機能を損なったり, 機能部品に損傷を与えたりする可能性があります. これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません.
- この製品は, スチーム (ミスト) バス, サウナ等の高温, 多湿になる場所では使用できません!

## 技術資料

| | |
|---|---|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| 接続寸法: | 150±12 mm |
| G 1/2接続: | 湯 左 - 水 右 |
| お湯による高温消毒: | 70°C / 4 分 |
| 逆流防止処置がされています | |

## アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

**取り外し** (次のページを参照 35)

**調整** (次のページを参照 35)

施工後に吐水温度を確認して下さい. 吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合, 温度調整が必要です.

**メンテナンス** (次のページを参照 36)

逆止弁は, EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください).

**寸法** (次のページを参照 37)

**流量曲線図** (次のページを参照 37)

① PowderRain
② RainAir
③ ハンドシャワー

**スペアパーツ** (次のページを参照 41)

XX = 仕上げ色
00 = Chrome
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**スペシャルパーツ** (別手配部品)

タイル段差調整部品 #85187670 (次のページを参照 41)

**お手入れ方法** (次のページを参照 38)

**使用方法** (次のページを参照 40)

**認証について** (次のページを参照 44)

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|---|---|---|
| 流量が少ない | - 水圧不足 | - 1次側の圧力を確認してください |
| | - フィルターにゴミの付着 | - 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください |
| | - シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | - シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください |
| | - シャワーのフィルターが汚れている | - ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください |
| クロスコネクション, 水栓が閉時に水が湯側に逆流, 又はその逆の現象 | - 逆流防止装置にゴミの付着/故障 | - 逆流防止装置を清掃し, 必要に応じて交換してください |
| 吐水温度が設定温度と一致しない | - サーモスタットの温度調整をしていない | - サーモスタットの温度調節をしてください |
| | - 吐水温度が低すぎる | - 給湯温度を42°C〜60°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください). |
| 温調不良 | - サーモカートリッジがカルキで汚れている | - サーモカートリッジを交換してください |
| | - 給温・水の接続が逆 | - 逆接続用コントロールユニット #92373000 |
| 吐水温度が低すぎる | - 温度リミッターの設定が正しくない | - 温度リミッターを設定してください |
| シャワーから常に水が漏れる | - バルブ止水面にゴミの付着, ゴミ詰まり, 止水ユニットの故障 | - 止水バルブの交換してください |

**施工方法** (次のページを参照 33)

## Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажної висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Необхідно використовувати попередньо встановлену сітку для збору бруду, щоб запобігти його потраплянню через труби. Потрапляння бруду може вплинути на роботу та/або призвести до пошкодження функціональних компонентів арматури. Hansgrohe не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені цим.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

## Технічні дані

| | |
|---|---|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Розміри підключення: | 150±12 мм |
| З'єднання G 1/2: | холодний праворуч - гарячий ліворуч |
| Термічна дезінфекція: | 70°C / 4 мін |
| Захист від зворотнього потоку | |

## Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

**Демонтаж** (дивіться сторінку 35)

**Коригування** (дивіться сторінку 35)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

**Технічне обслуговування** (дивіться сторінку 36)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

**Розміри** (дивіться сторінку 37)

**Діаграма потоку** (дивіться сторінку 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Ручний душ

**Запчастини** (дивіться сторінку 41)

XX = Кольори
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Спеціальні аксесуари** (в комплект поставки не входить)

диск для підбору плиток #85187670 (дивіться сторінку 41)

**Чищення** (дивіться сторінку 38)

**Експлуатація** (дивіться сторінку 40)

**Тестовий сертифікат** (дивіться сторінку 44)

| Несправність | Причина | Засоби правового захисту |
|---|---|---|
| Недостатня кількість води | - Тиск подачі невідповідний | - Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює). |
| | - Фільтр регулятора забруднений | - Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo |
| | - Ущільнювач душового фільтра забруднений | - Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом |
| | - вставка душового фільтра брудна | - Очистіть вставний фільтр між душем і шлангом |
| Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий | - Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний | - Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть |
| Температура вилива не відповідає встановленій температурі | - Термостат не налаштований | - Відрегулюйте термостат |
| | - Температура гарячої води занизька | - Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C – 60 °C |
| Регулювання температури неможливе | - термокартридж має відкладення вапняного нальоту | - Замініть термокартридж |
| | - Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями | - Регулювальний блок для переплутаних підключень #92373000 |
| Температура гарячої води занизька | - Неправильно налаштований обмежувач гарячої води | - Встановіть обмежувач гарячої води |
| З душу постійно капає | - Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана, запірний пристрій несправний. | - Замініть запірний пристрій |

**Монтажний** (дивіться сторінку 33)

## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يتعين استخدام شبكة تجميع الأوساخ المركبة مسبقاً من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. فالأوساخ الواردة قد تتسبب في حدوث أعطال و/ أو تلف أجزاء من الوحدة. وبالتالي، فإن شركة هانزجروهه لا تتحمل مسئولية هذه الأعطال.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

## المواصفات الفنية

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال<br>(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60°C |
| المسافة المركزية: | 150±12 مم |
| الوصيلات 1 G/2: | الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار |
| تعقيم حراري: | 70°C / 4 الدقيقة |
| خاصية عدم التدفق العكسي | |

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**فك التركيب** (راجع صفحة 35)

**الضبط** (راجع صفحة 35)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

**الصيانة** (راجع صفحة 36)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 806 EN-5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**أبعاد** (راجع صفحة 37)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 37)

① PowderRain
② RainAir
③ الدش اليدوي

**قطع الغيار** (راجع صفحة 41)

XX = الألوان
00 = كروم
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط 85187670# (راجع صفحة 41)

**التنظيف** (راجع صفحة 38)

**التشغيل** (راجع صفحة 40)

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 44)

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|---|---|
| الماء غير كافٍ | - ضغط الإمداد ليس كافيًا | - افحص ضغط المواسير |
| | - مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ | - نظف مرشحات الاتساخات إلى الثرموستات والمنظم |
| | - سدادة مصفاة الدش متسخة | - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| | - سدادة مصفاة الدش متسخة | - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق. | - صمام منع الرجوع متسخ / تالف | - قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر |
| حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة | - لم يتم ضبط الثرموستات | - اضبط الثرموستات |
| | - درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية |
| تنظيم الحرارة غير ممكن | - منظم متراكم عليه الجير | - قم بتغيير منظم |
| | - تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة | - وحدة التحكم للوصلات المعكوسة 92373000# |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن |
| يقطر الدش مياه دائماً | - اتساخات أو ترسبات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي تالف | - تغيير جزء الغلق العلوي |

**التركيب** (راجع صفحة 33)

## Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidirn!
⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için ön montajı yapılmış kir toplama eleği kullanılmalıdır. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

## Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Bağlantı ölçüleri: | 150±12 mm |
| G 1/2 bağlantılar: | soğuk sağ - sıcak sol |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C / 4 dak |

Geri emme önleyici

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Sökme** (bakınız sayfa 35)

**Ayarlama** (bakınız sayfa 35)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

**Bakım** (bakınız sayfa 36)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 37)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 37)

① PowderRain
② RainAir
③ El duşu

**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 41)

XX = Renkler
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu #85187670 (bakınız sayfa 41)

**Temizleme** (bakınız sayfa 38)

**Kullanımı** (bakınız sayfa 40)

**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 44)

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmanın

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

### Malın

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

### Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

| arıza | sebep | yardım |
|---|---|---|
| Az su geliyor | - Besleme basıncı yeterli değil | - Hat basıncını kontrol edin |
| | - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş | - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin |
| | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek |
| Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi | - Çek valf kirlenmiş / arızalı | - Çek valfı temizleyin ya da değiştirin |
| Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil | - Termostat ayarlanmadı | - Termostatı ayarlayın |
| | - Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin |
| Sıcaklık ayarı mümkün değil | - ayar ünitesi kirlenmiş | - ayar ünitesini değiştirin |
| | - Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı | - Karıştırılan bağlantılar için ayar ünitesi #92373000 |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
| El duşu sürekli damlatıyor | - Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş | - Kesici üst parçasını değiştirin |



**Montajı** (bakınız sayfa 33)

## Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az előre felszerelt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Csatlakozási méret: | 150±12 mm |
| G 1/2 csatlakozás: | hideg jobbra – meleg balra |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C / 4 perc |

Visszafolyás gátlóval

## Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Leszerelés** (lásd a oldalon 35)

**Beállítás** (lásd a oldalon 35)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

**Karbantartás** (lásd a oldalon 36)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

**Méretet** (lásd a oldalon 37)

**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 37)

① PowderRain
② RainAir
③ Kézi zuhany

**Tartozékok** (lásd a oldalon 41)

XX = Színkódolás
00 = Króm
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegyenlítő lemez #85187670 (lásd a oldalon 41)

**Tisztítás** (lásd a oldalon 38)

**Használat** (lásd a oldalon 40)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

**Vizsgajel** (lásd a oldalon 44)

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| Kevés víz | - a nyomás nem megfelelő | - a vezetékek nyomását ellenőrizni kell |
| | - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos | - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása |
| | - A zuhany szűrőtömítése koszos | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| | - A zuhany szűrőbetéttel koszos | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva | - a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás | - a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni |
| A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel | - a termosztát nem lett beszabályozva | - a termosztátot be kell szabályozni |
| | - túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni |
| Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás | - szabályozó egység elvízkövesedett | - szabályozó egység kicserélése |
| | - A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték | - Vezérlőegység fordított csatlakozásokhoz #92373000 |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| a zuhanyfej folyamatosan csöpög | - Piszok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része | - Elzáró felső részét kicserélni |

**Szerelés** (lásd a oldalon 33)

## הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים
- ⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- ⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
- ⚠ אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מידות ההתקנה המצוינות בהוראות ההתקנה הללו הן אידיאליות לאנשים בגובה של כ-1.80. אפשר לשנות את המידות, אם רוצים. במקרה כזה, צריך לשים לב ששינוי בגובה ההתקנה ישנה גם את גובה המינימום, וצריך לקחת בחשבון את מידות ההתקנה המעודכנות.
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה
- יש להשתמש ברשת איסוף הלכלוך המותקנת מראש כדי למנוע חדירה של לכלוך לצינורות. חדירה של לכלוך יכולה להשפיע על הפעולה ו/או לגרום נזק לרכיבי האביזר. הנס גרואה לא תישא באחריות לנזק שייגרם עקב כך
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

## נתונים טכניים

| | |
|---|---|
| לחץ הפעלה: | מקסימום 1 MPa |
| לחץ פעולה מומלץ: | 0,5 - 0,1 MPa |
| לחץ בדיקה: | 1,6 MPa |
| | (MPa = 10 bar = 147 PSI 1) |
| טמפרטורת מים חמים | מקסימום 60°C |
| מרחק המרכז: | 150±12 מ"מ |
| חיבורים G 1/2: | קרים ימין - חמים שמאל |
| חיטוי תרמי | 70°C / 4 דקות |
| בטיחות מפני זרימה חוזרת | |

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**פירוק** (ראה עמוד 35)

**כוונון** (ראה עמוד 35)

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

**תחזוקה** (ראה עמוד 36)

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

**מידות** (ראה עמוד 37)

**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 37)

① PowderRain
② RainAir
③ מזלף ידני

**חלקי חילוף** (ראה עמוד 41)

XX = צבעים
00 = מצופה כרום
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)

דיסקית להתאמת אריחים #85187670 (ראה עמוד 41)

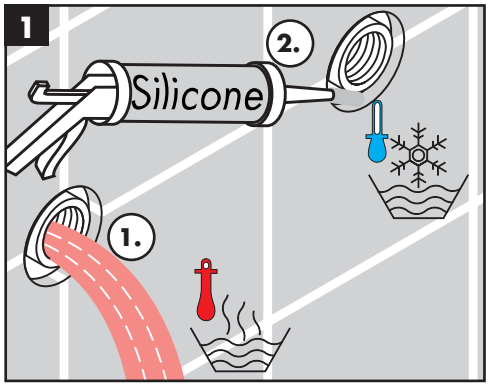
**ניקוי** (ראה עמוד 38)

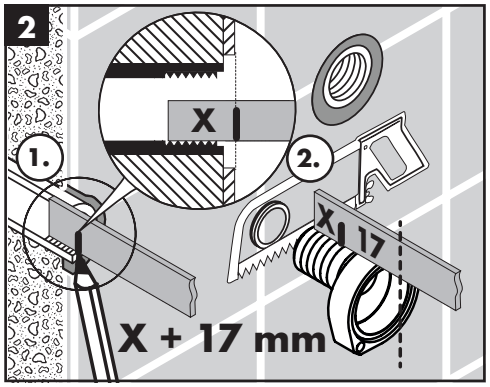
**הפעלה** (ראה עמוד 40)

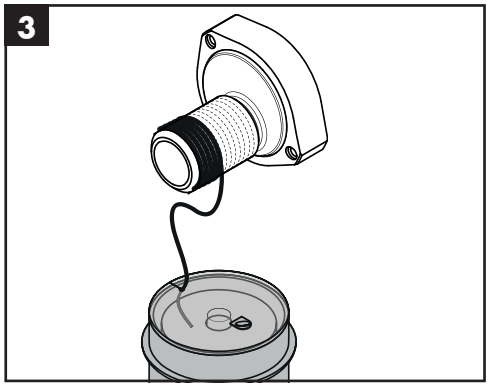
**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 44)

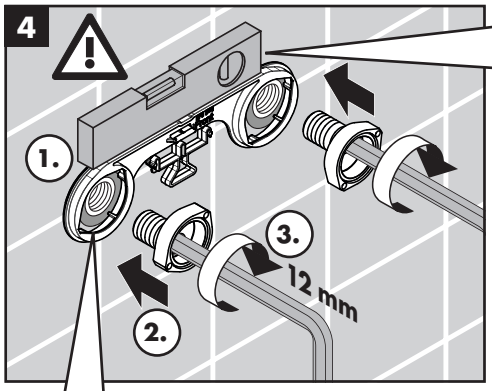
| תקלה | סיבה | אופן התיקון |
|---|---|---|
| אין מספיק מים | - לחץ האספקה לא תקין | - בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת) |
| | - מסנן הוסת מלוכלך | - נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo |
| | - אטם מסנן המקלחת מלוכלך | - נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור |
| | - אינסרט מסנן המקלחת מלוכלך | - נקה את אינסרט המסנן בין המקלחת והצינור |
| זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור | - המז"חים מלוכלכים או דולפים | - נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך |
| טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה | - התרמוסטט לא כוונן | - התאם את התרמוסטט |
| | - טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי | - הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות |
| לא ניתן לוסת את הטמפרטורה | - יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית | - החלף את מנגנון ערבוב התרמו |
| | - אספקת המים החמים והקרים הפוכה | - יחידת הוויסות לחיבורים המוחלפים #92373000 |
| טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי | - מגביל המים החמים לא נקבע נכון | - קבע את מגביל המים החמים |
| המקלחת מטפטפת כל הזמן | - יש לכלוך או משקעים בתושבת השסתום, יחידת הניתוק לא תקינה | - החלף את יחידת הניתוק |

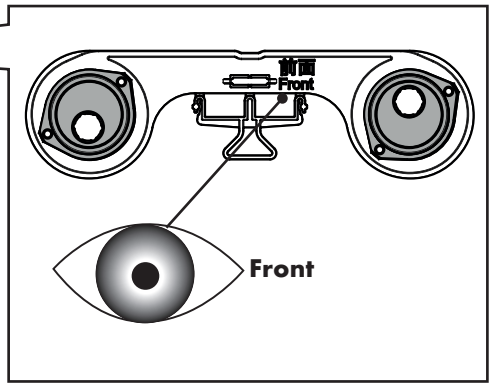
**הרכבה** (ראה עמוד 33)

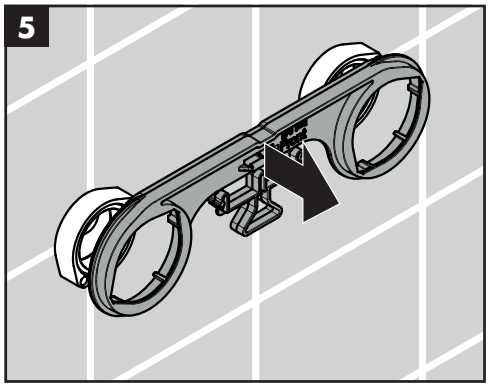

1
Silicone
2.
1.

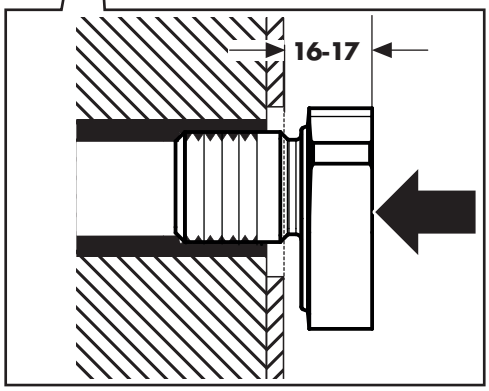

2
X
1.
2.
X 17
X + 17 mm

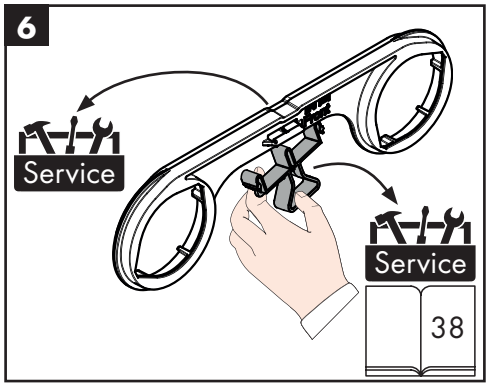

3

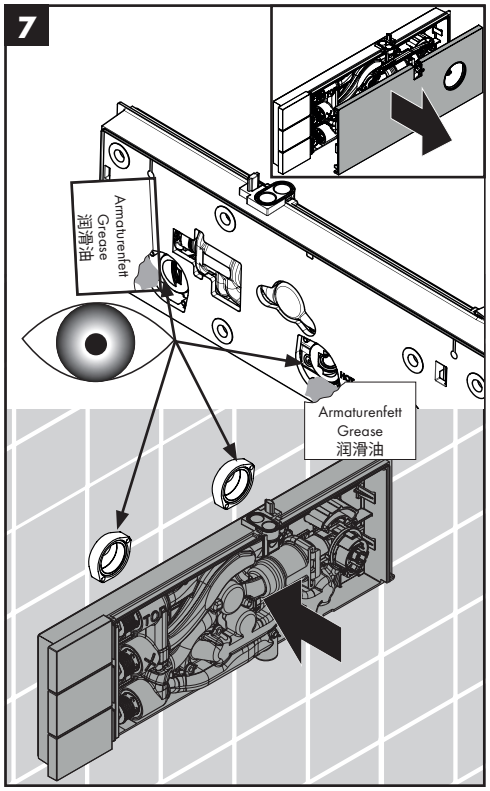

4
1.
3.
12 mm
2.

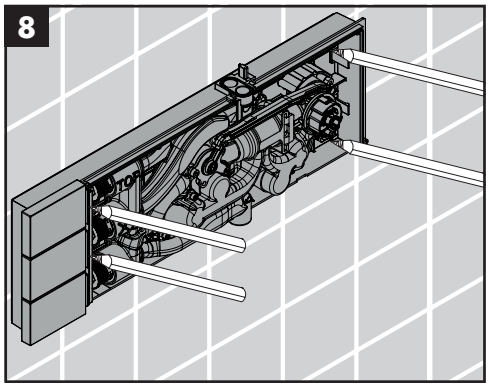

前面
Front
Front

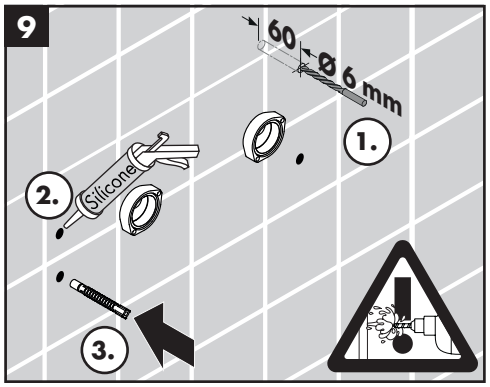

5

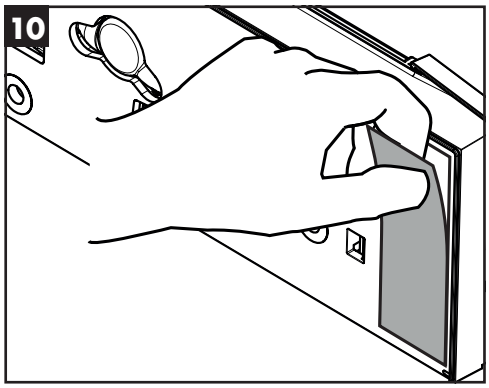

16-17

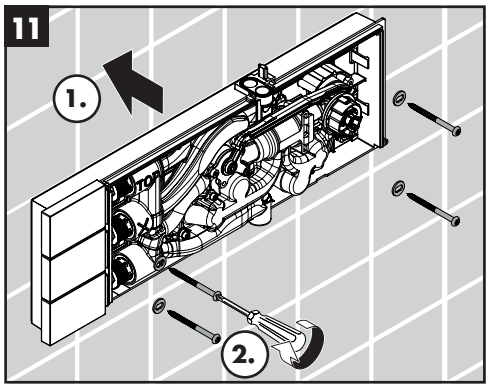

6
Service
Service
38

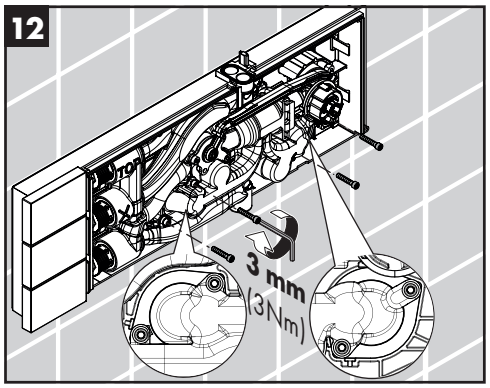

7
Armaturenfett
Grease
润滑油
Armaturenfett
Grease
润滑油

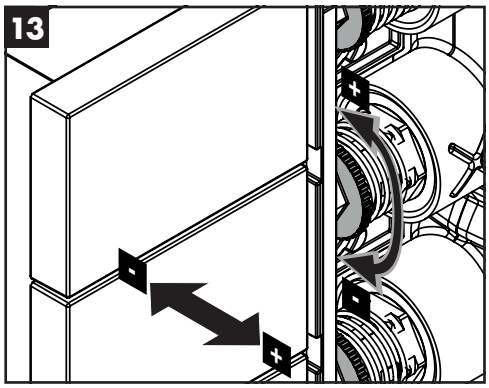

8

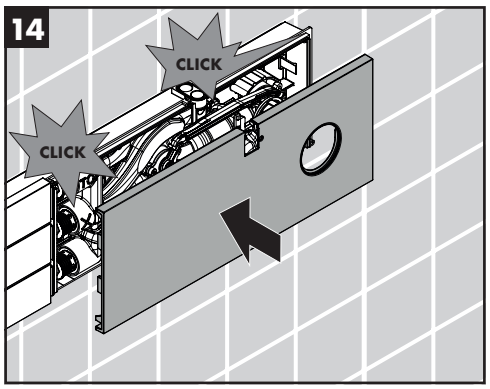

9
60
Ø 6 mm
1.
2.
Silicone
3.

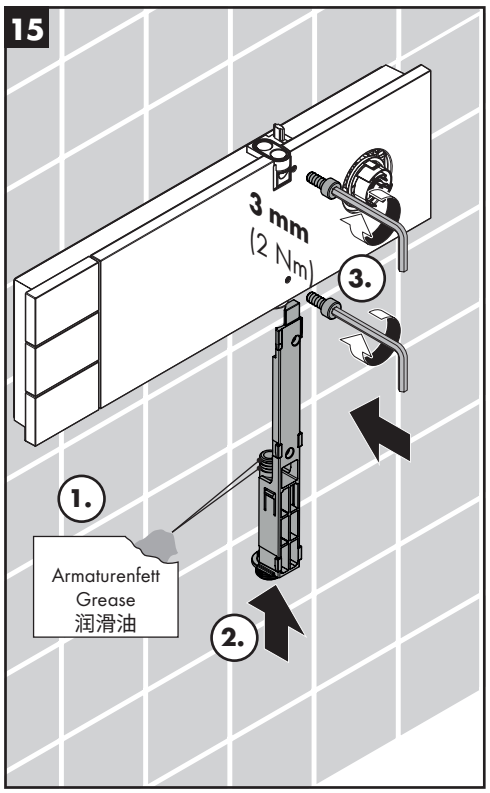

10

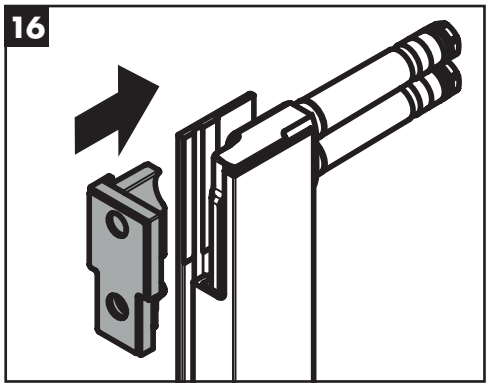

11
1.
2.

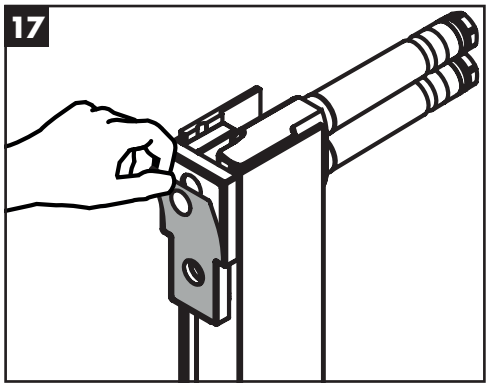

12
3 mm
(3Nm)

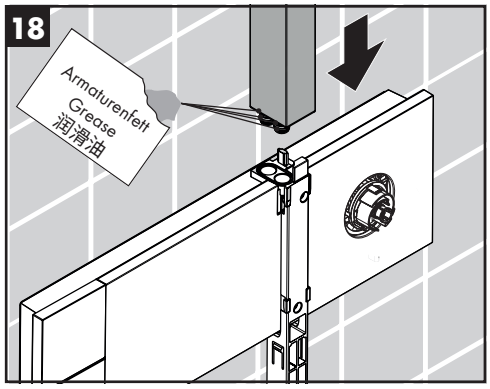

13

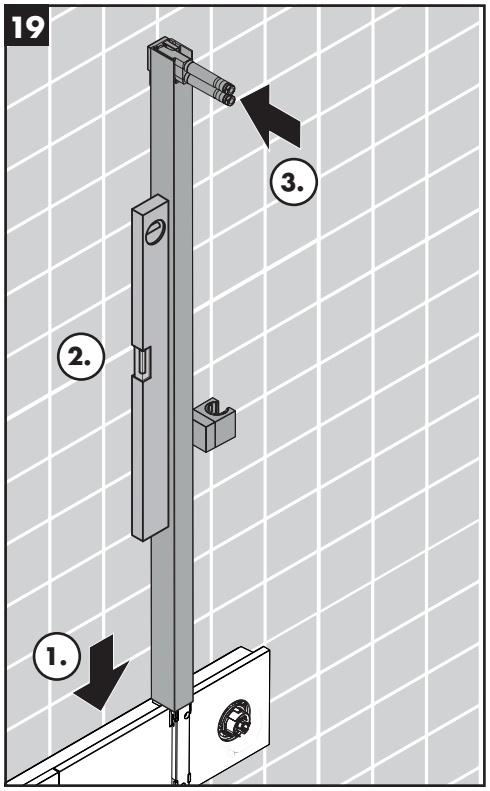

14
CLICK
CLICK

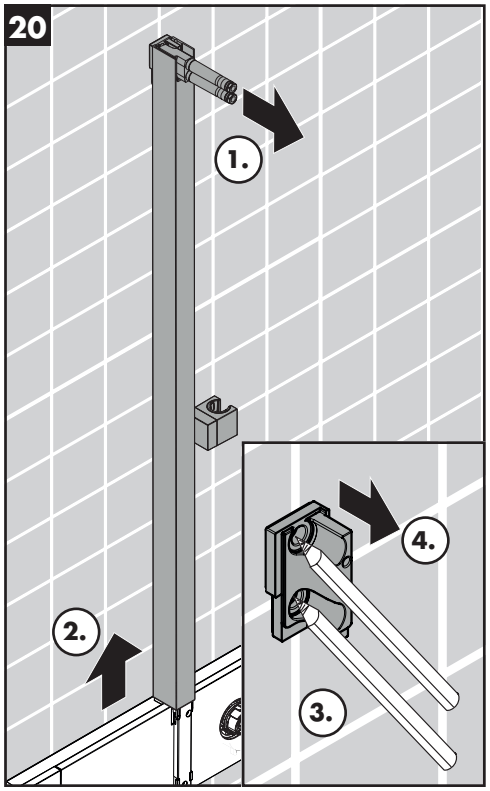

15
3 mm
(2 Nm)
3.
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油
2.

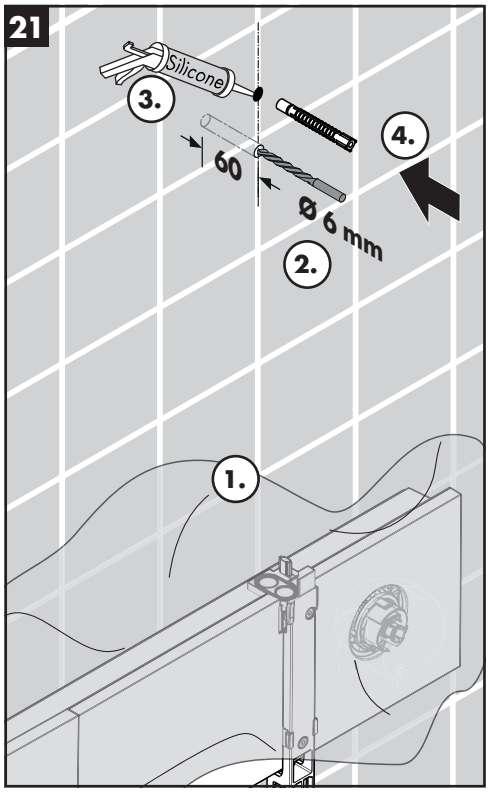

16

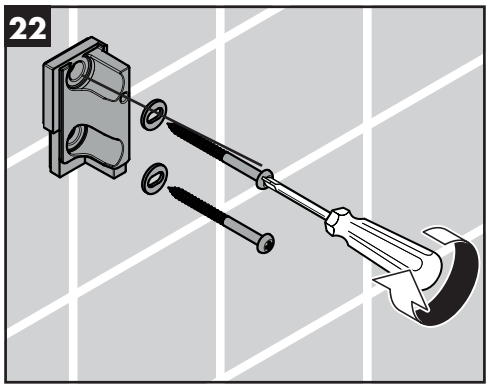

17

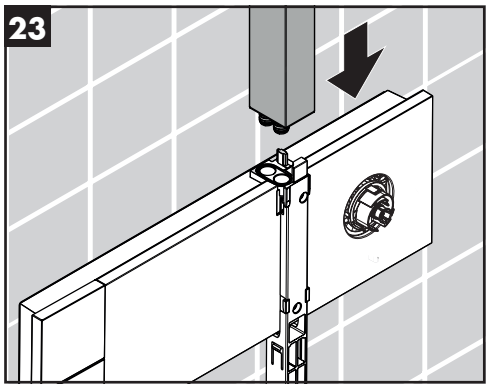

18
Armaturenfett
Grease
润滑油

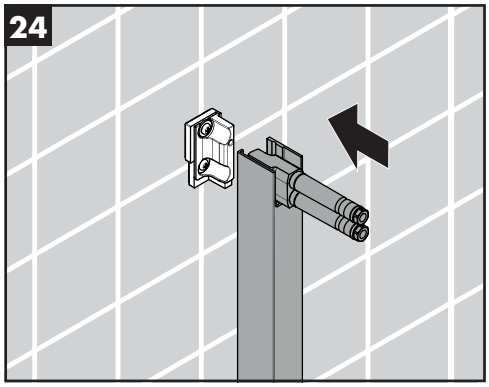

19
3.
2.
1.

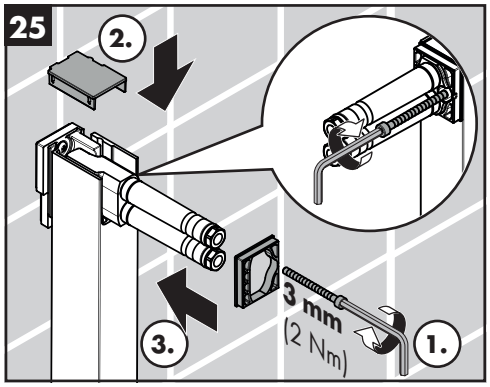

20
1.
4.
2.
3.

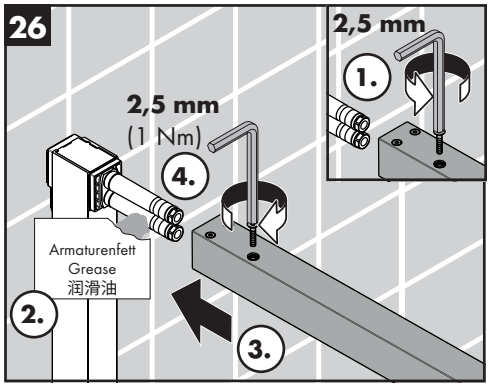

21
Silicone
3.
4.
60
Ø 6 mm
2.
1.

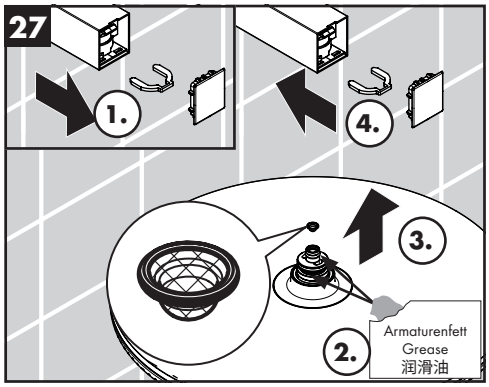

22

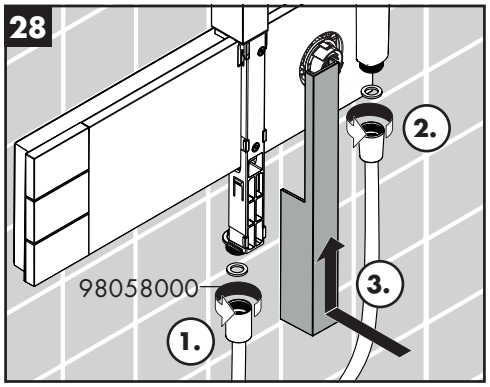

23

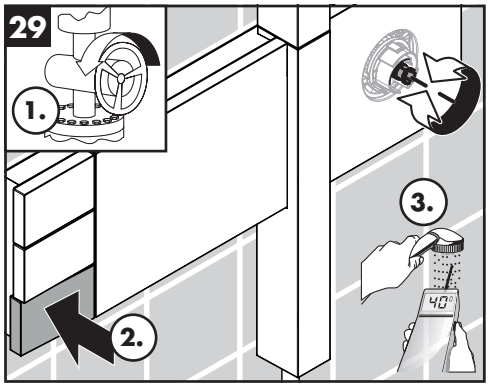

24

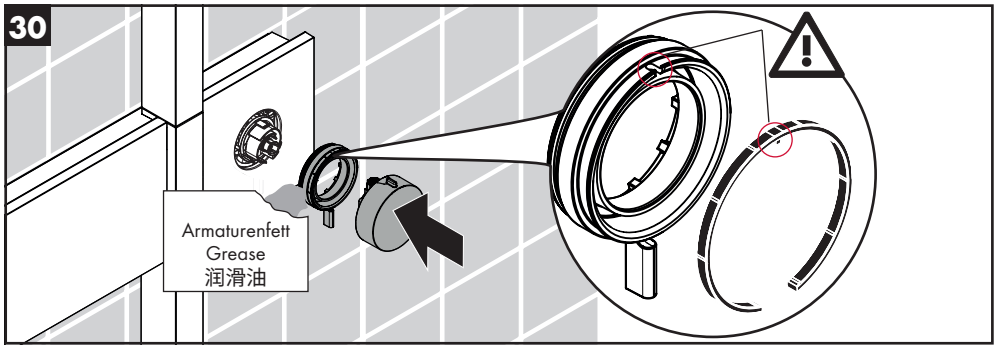

25
2.
3.
3 mm
(2 Nm)
1.

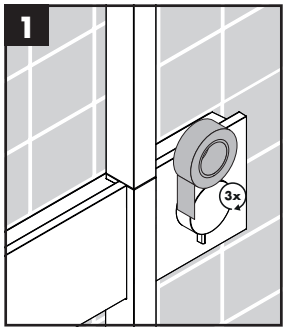

26
2,5 mm
1.
2,5 mm
(1 Nm)
4.
Armaturenfett
Grease
润滑油
2.
3.

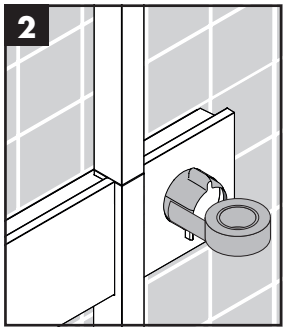

27
1.
4.
3.
2.
Armaturenfett
Grease
润滑油


28
2.
98058000
3.
1.

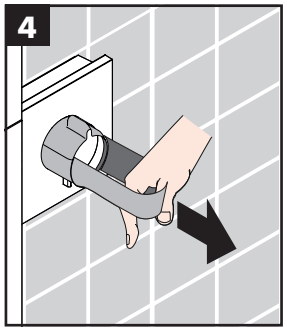

29
1.
3.
2.

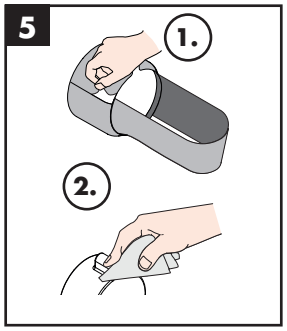

30
Armaturenfett
Grease
润滑油

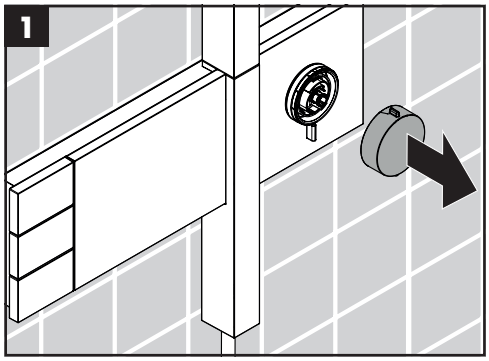

1
3x

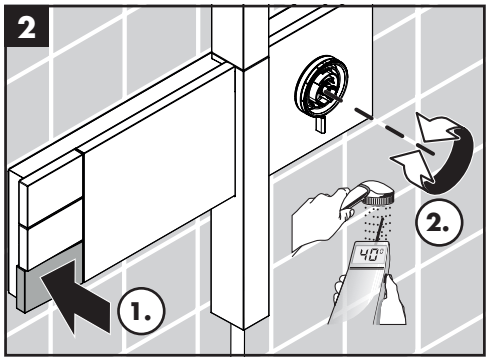

2

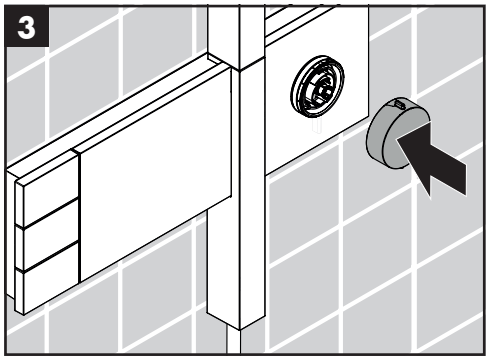
3
3x

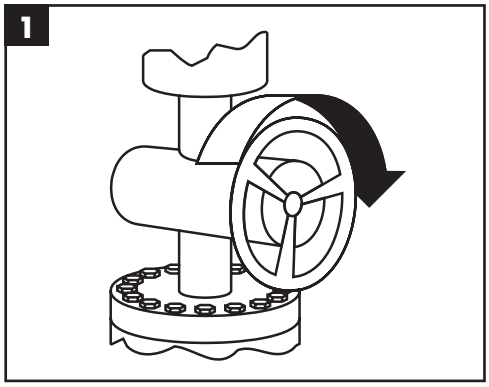

4

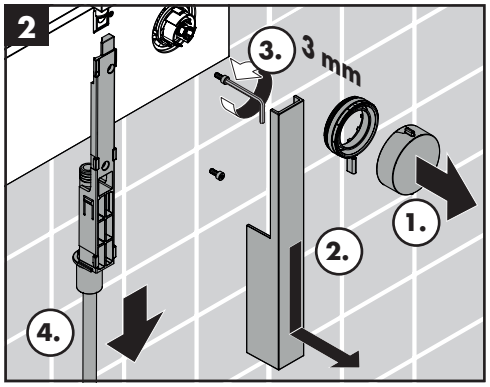

5
1.
2.

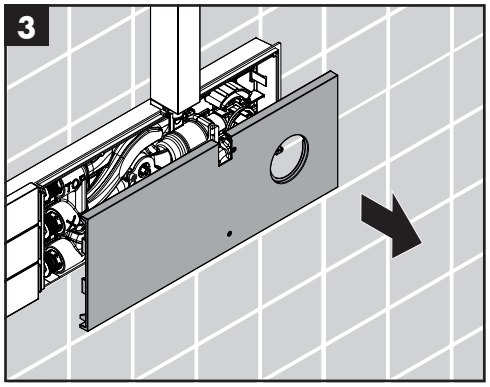

1

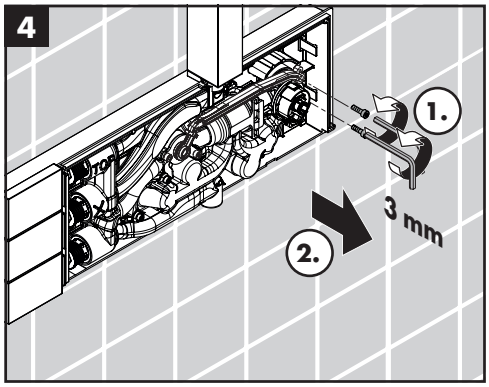

2
2.
1.

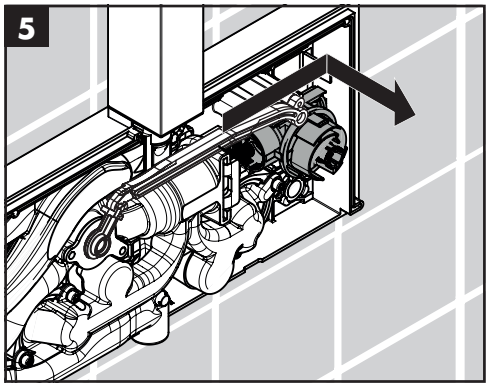

3

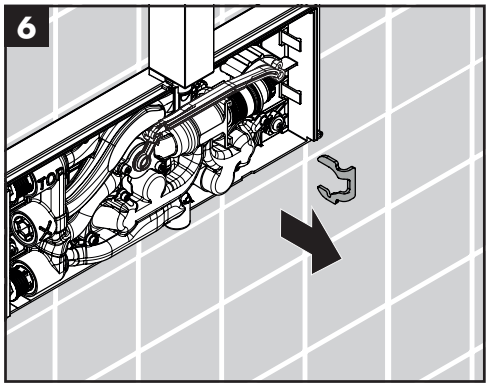

1

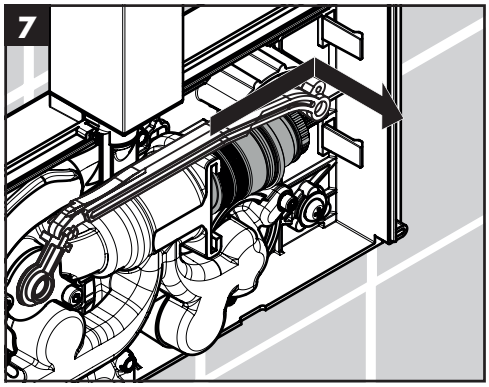

2
3.
3 mm
1.
2.
4.

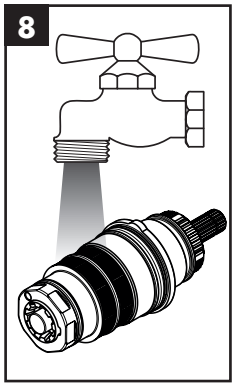

3

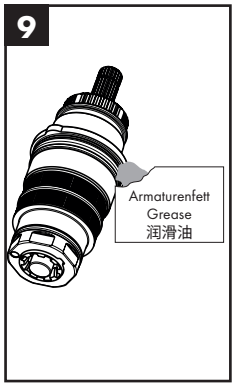

4
1.
2.
3 mm

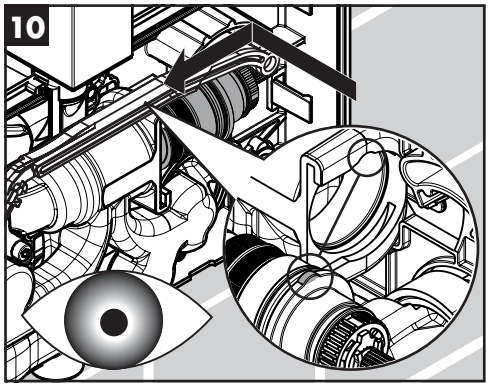

5

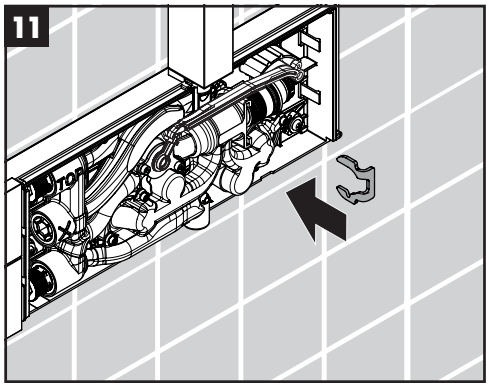

6

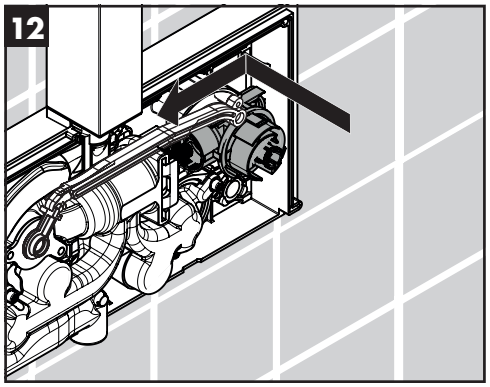

7

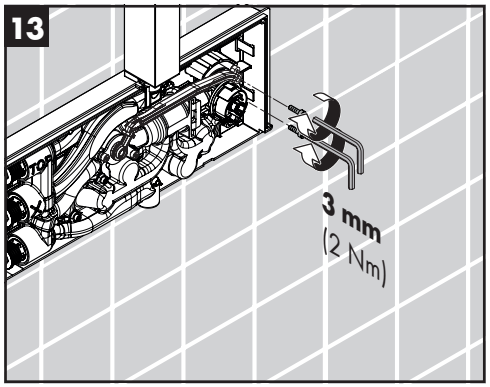

8

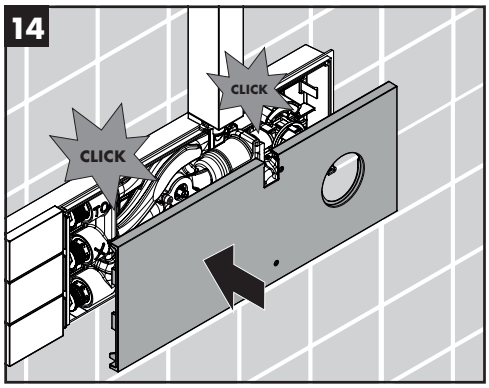

9
Armaturenfett
Grease
润滑油

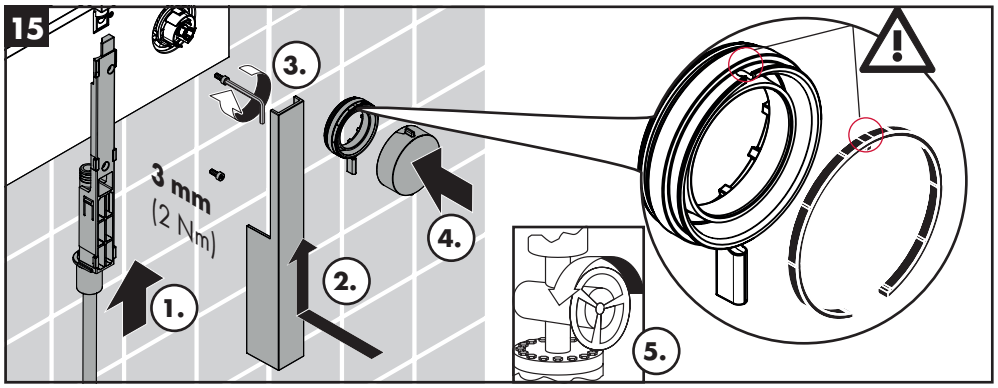

10


11

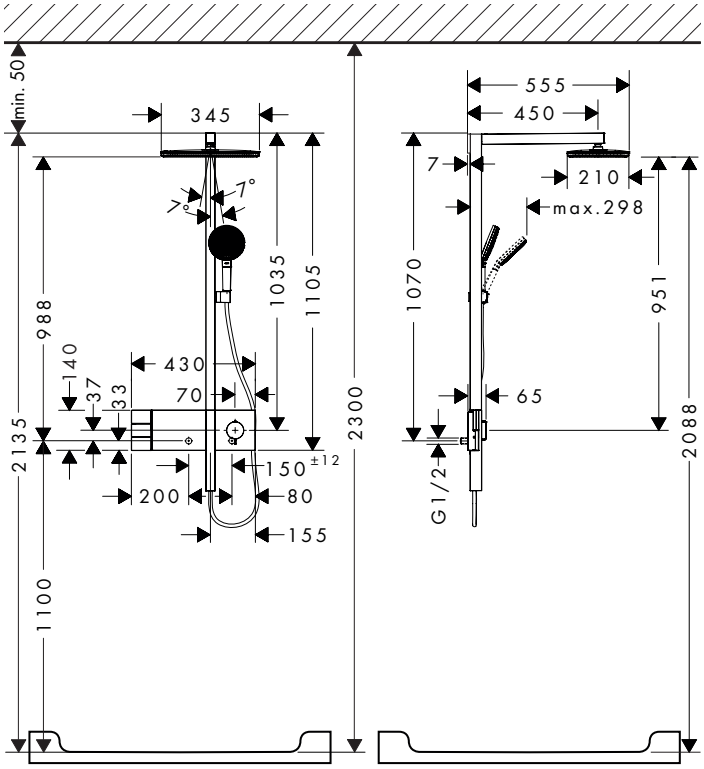

12


13
3 mm
(2 Nm)

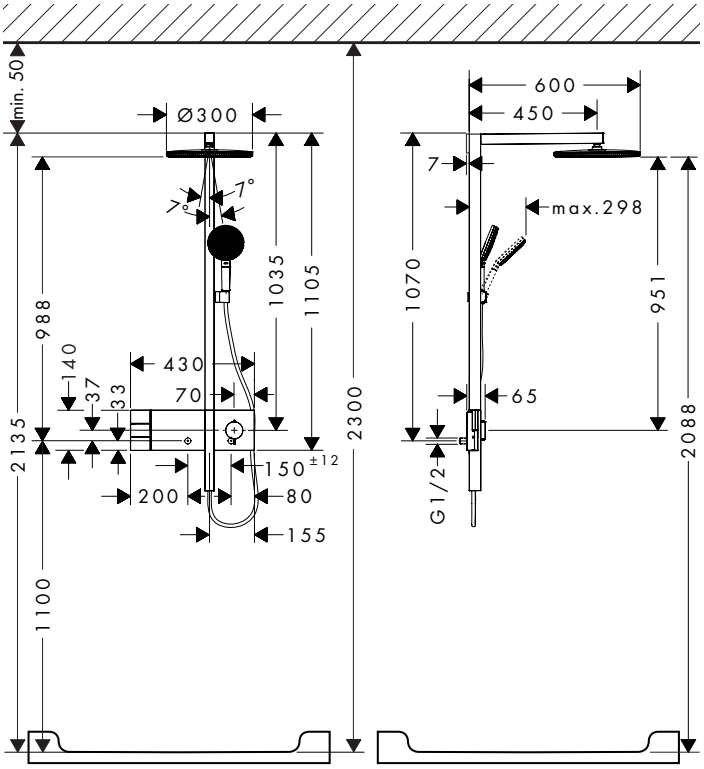

14
CLICK
CLICK


15
3.
3 mm
(2 Nm)
4.
2.
1.
5.

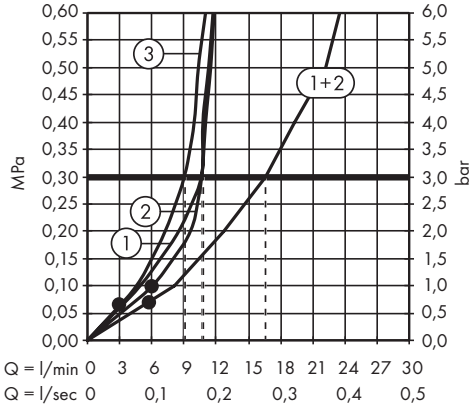
**Raindance Alive Q SHP 2jet**
24590XX0

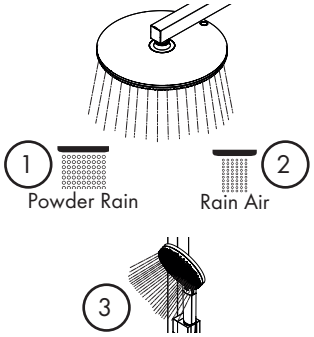



**Raindance Alive S SHP 2jet**
24595XX0

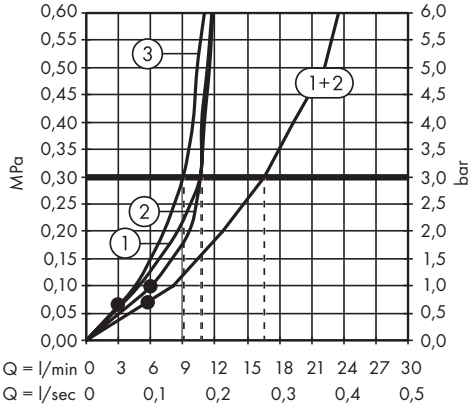



**Raindance Alive Q SHP 2jet**
24590XX0

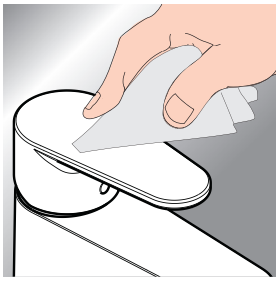



**Raindance Alive S SHP 2jet**
24595XX0

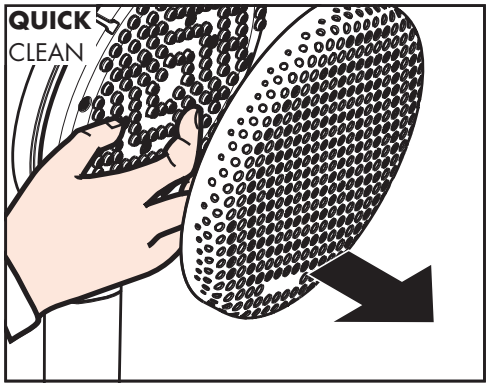


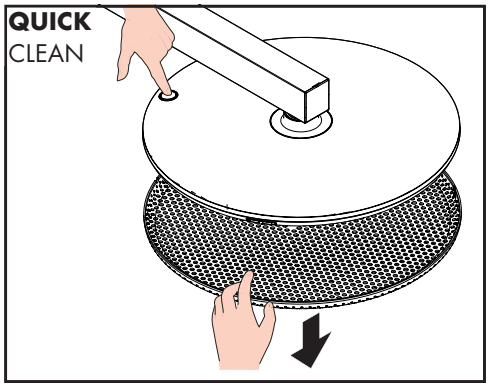
www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



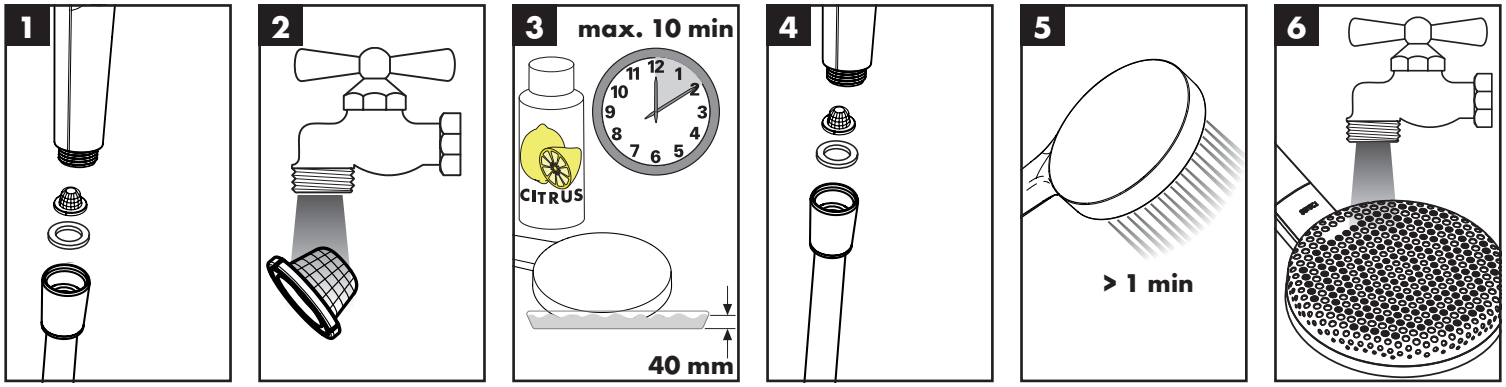
*www.hansgrohe.com/warranty

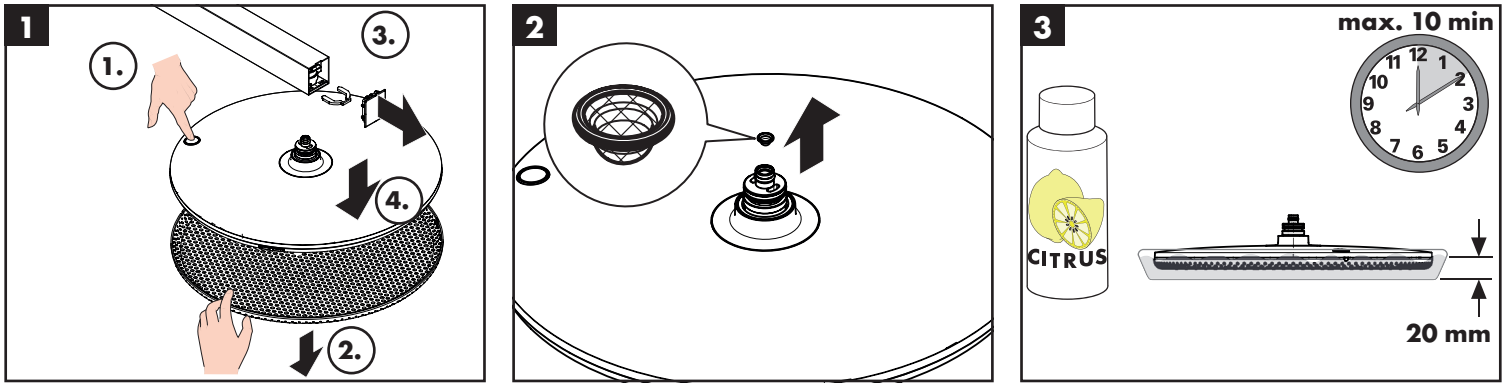
**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

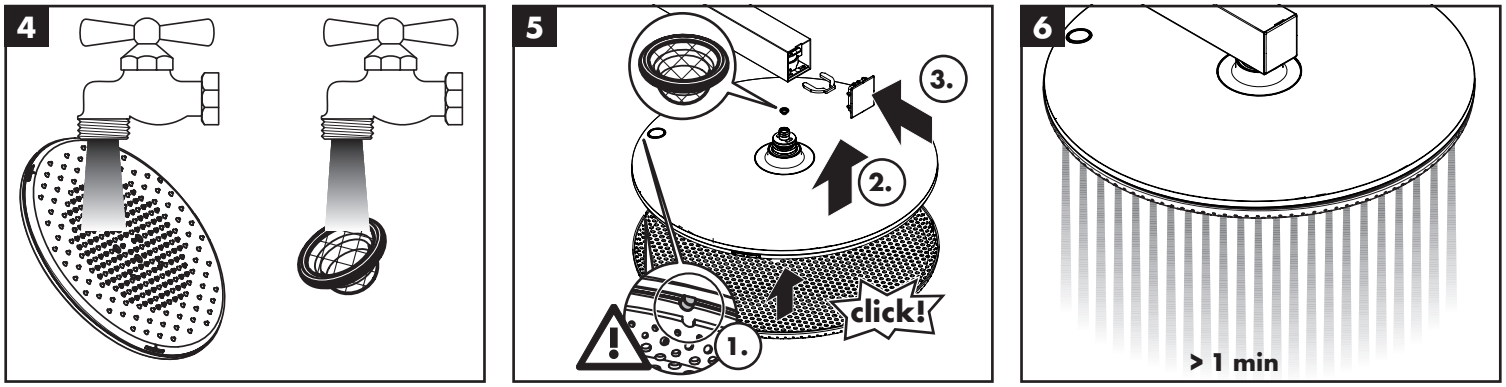


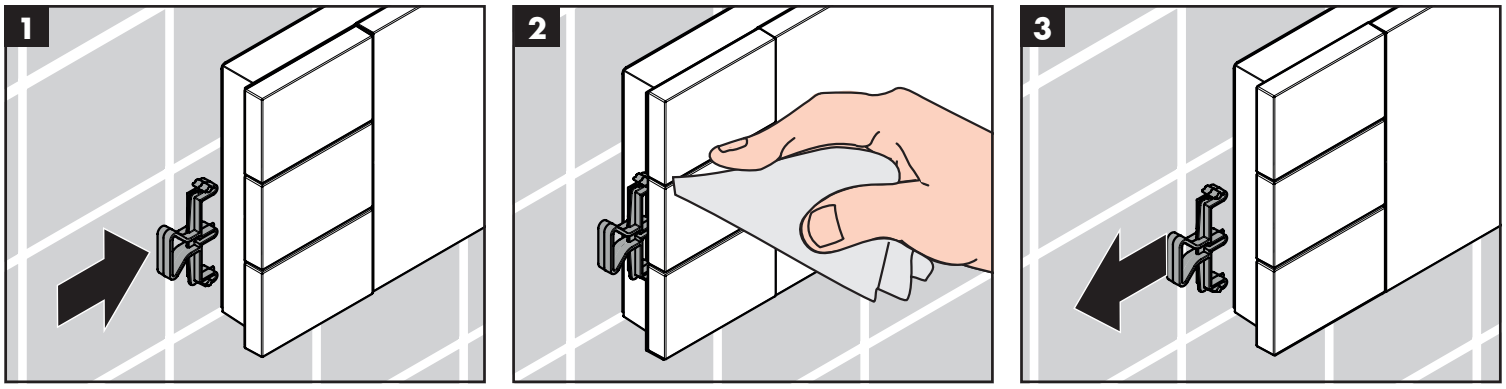



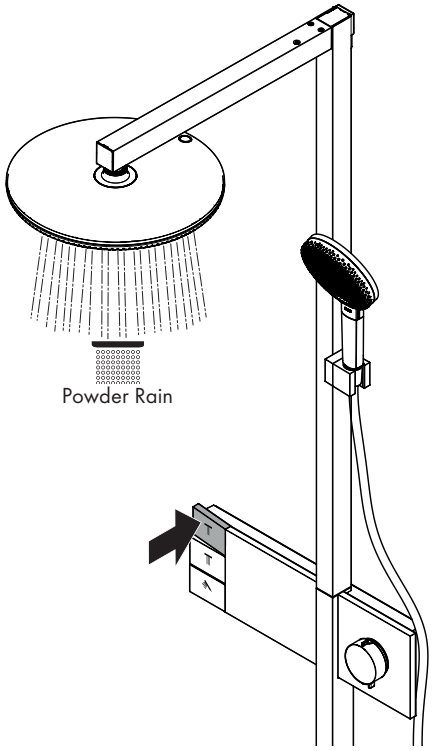

**DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.
**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
**ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
**NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
**JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.
**UA** Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
**AR** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.
**HU** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
**HE** צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

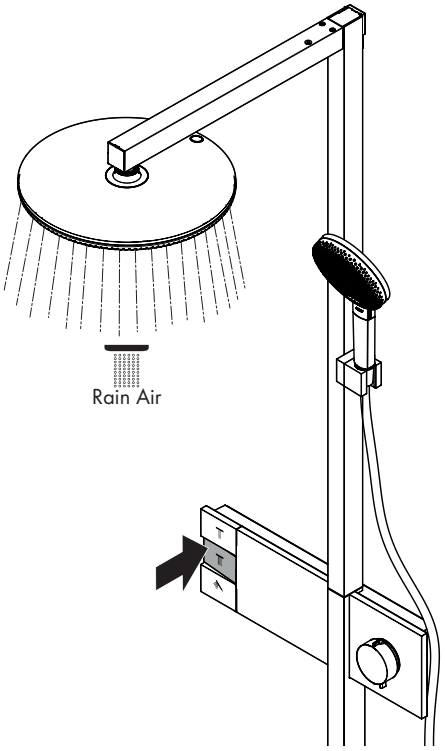

1
2
3
max. 10 min
CITRUS
40 mm
4
5
> 1 min
6

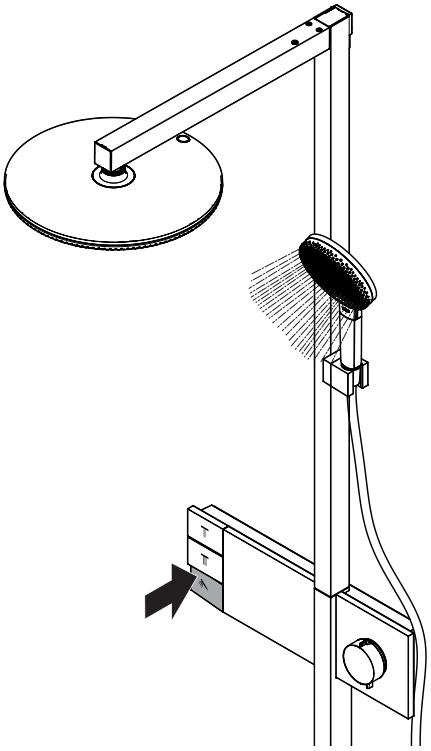

1
1.
2.
3.
4.
2
3
max. 10 min
CITRUS
20 mm

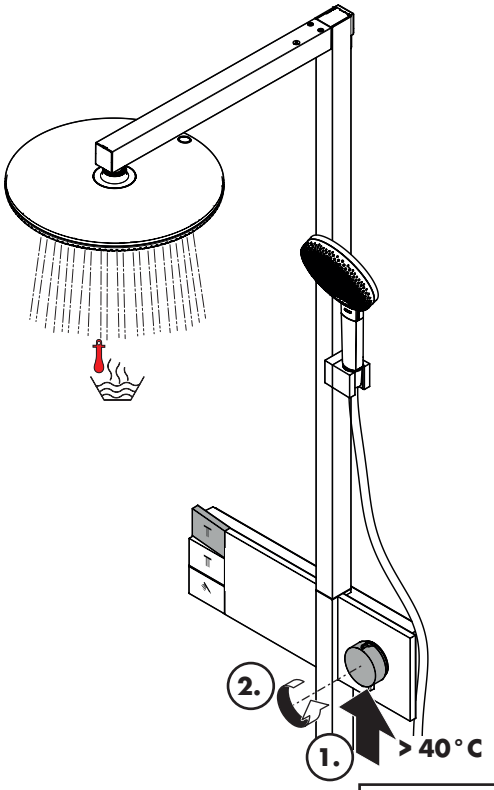

4
5
1.
2.
3.
click!
6
> 1 min

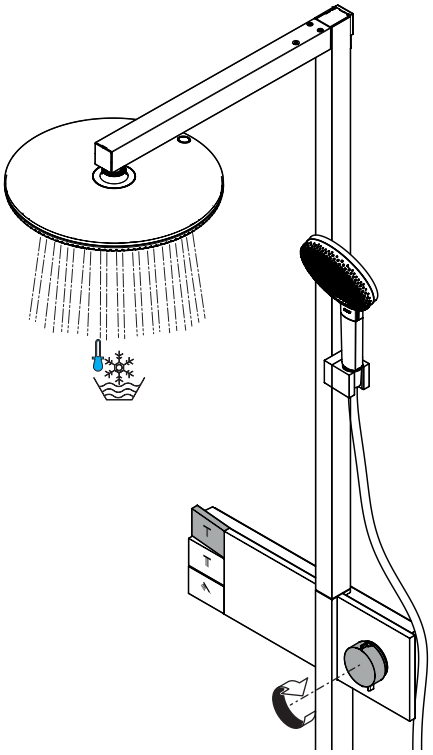

1
2
3

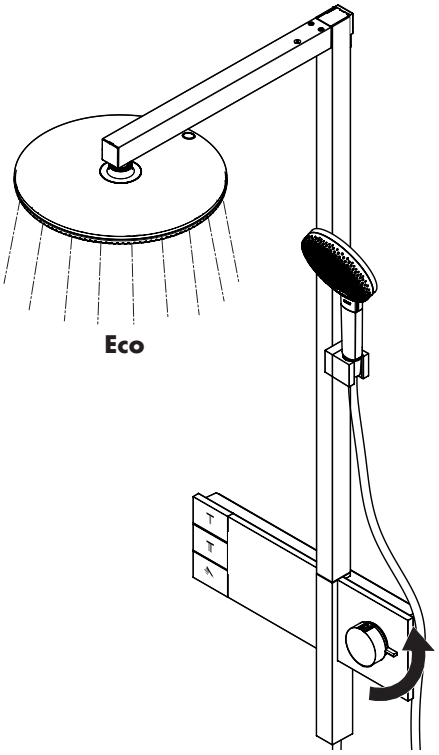


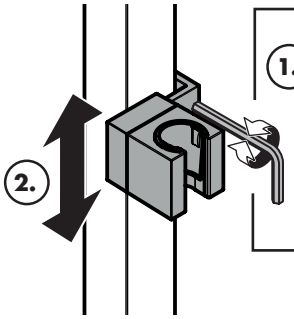








1. schwerer / mais dificil / harder / più difficile / más pasedo / zwaarder / tyngre / piú serrat / mocniej / obtížnější / ťažšie / 更坚固 / Стабильнее / vaikeampi / tyngre / sunkiau / Teže / mai greu / βαρύτερα / težje / raskem / smagāks / teže / tyngre / по-трудно / 強く / важчий / أصلب / ağır / nehezebb / קשה יותר

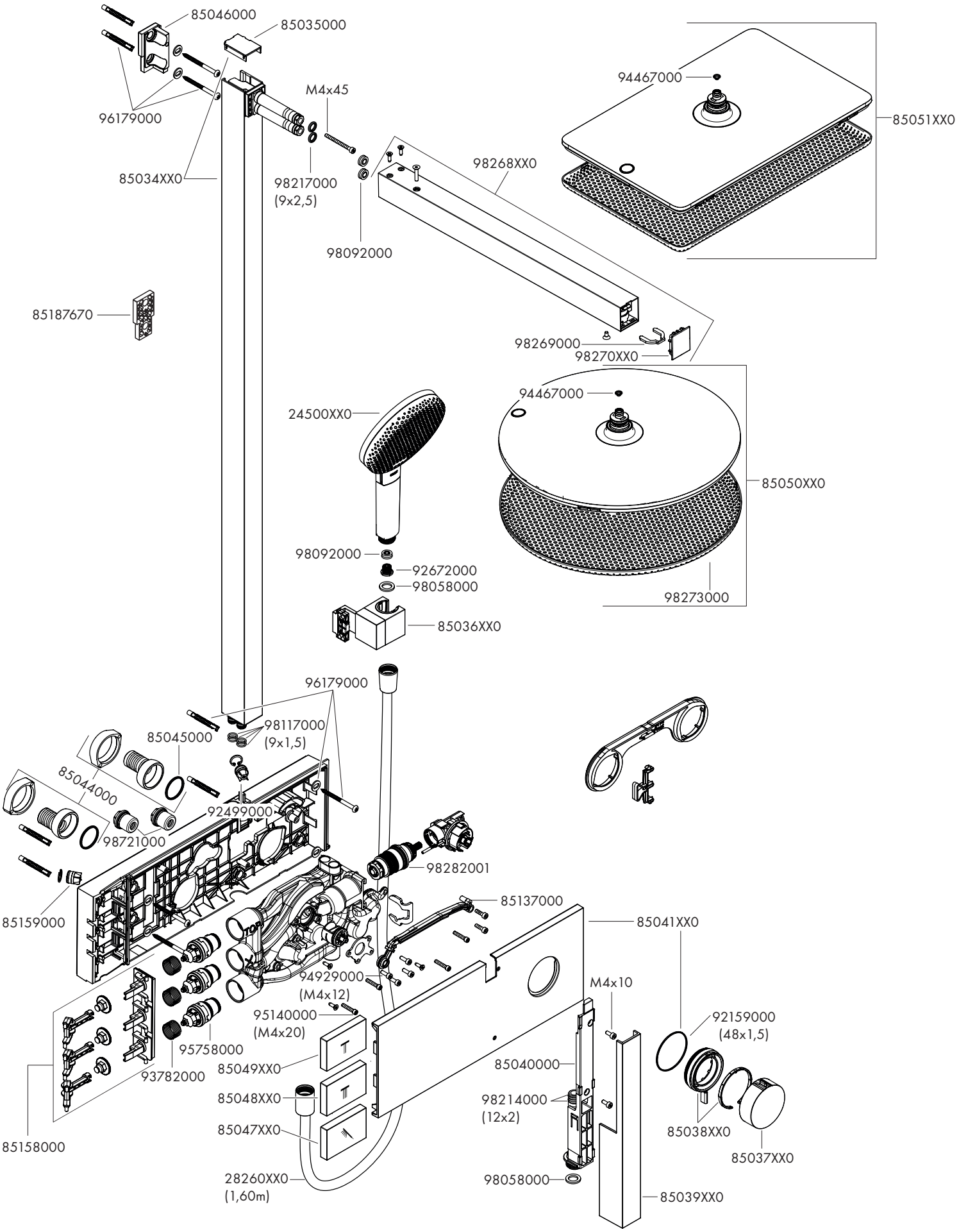
**2 mm**

leichter / plus facile / easier / più facile / más ligero / lichter / lettere / piú allentato / słabiej / snazší / ľahšie / 更加简单 / Легче / helpommin / lättare / lengviau / lakše / mai uşor / ευκολότερα / lažje / kergem / vieglāks / lakši / lettere / лек / 軽い / простіше / أسهل / daha hafif / könnyebb / קל יותר

Rain Air Powder Rain Massage

**Raindance Alive S SHP 2jet**
24595XX0

**Raindance Alive Q SHP 2jet**
24590XX0



| | P-IX | DVGW | STF | | ETA |
|---|---|---|---|---|---|
| **24590XX0** | PA-IX 10372/IOB | | | 32467 | |
| **24595XX0** | PA-IX 10366/IOB | | | 32467 | |